

Pagna ewlenija>Kwistjonijiet tal-familja u wirt>Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri**Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri**

Evita li ssir ġenitur "li jaħtaf lil uliedu" billi tkun taf kif għandek tiċċaqlaq minn fruntiera għall-oħra bit-tfal tiegħek b'mod legali.

L-esperjenza turi li f'haġna każijiet, it-tneħħija abbużiva jew iż-żamma ta' wild jirriżultaw min-nuqqas ta' għarfien min-naħa tal-hekk imsejjaħ ġenitur sekwestranti. Normalment il-ġenituri ma jkunux jafu dwar il-kundizzjonijiet li fihom jistgħu jaqsmu l-fruntieri bit-tfal tagħom jew il-passi li għandhom jieħdu meta jsiefru bil-wild tagħhom b'mod legali.

Jekk jogħġbok aghżel il-bandiera tal-pajjiż rilevanti biex tikseb informazzjoni nazzjonali dettaljata.

L-aħħar aġġornament: 30/05/2023

Din il-pagna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-pagna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Belgju**1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?**

Skont il-liġi Belgjana, id-dritt li jgħid id il-post ta' residenza ta' minuri jaqa' taht l-awtorità tal-ġenituri. Konsegwentement, huwa biss id-detentur(i) tal-awtorità tal-ġenituri fir-rigward tal-minuri li huwa (huma) awtorizzat(i) li jbiddu l-post tar-residenza tal-minuri.

Fil-prinċipju, irrappreżentant mill-istatus tal-ġenituri, kemm jekk jgħix flimkien u kemm jekk le, huma jeżerċitaw l-awtorità tal-ġenituri b'mod kongunt fl-interess tal-minuri (ara l-Artikoli 373 u 374 tal-Kodiċi Ċivili).

Madankollu, fil-każ ta' separazzjoni tal-ġenituri, tista' tintalab ġudizzjarjament deroga mill-prinċipju tal-eżerċizzju kongunt tal-awtorità tal-ġenituri.

Konsegwentement, l-eżerċizzju tal-awtorità tal-ġenituri mogħti lil wiehed minnhom abbażi ta' deċiżjoni ġudizzjarja, għandu jitqies bħala esklużiv. Fil-każ tal-eżerċizzju esklużiv tal-awtorità tal-ġenituri, dan jista' jwassal biex il-ġenitur li għandu t-tutela jiġi fdat bil-prerogattivi kollha tal-awtorità tal-ġenituri inkluż l-għażla tal-post tar-residenza tal-minuri; b'hekk il-minuri jista' jiġi ttrasferit fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor. F'dan il-każ, il-ġenitur privat li ma jgawdix mill-awtorità tal-ġenituri kongunta jista' madankollu jingħata dritt għar-relazzjonijiet personali. Madankollu, l-imħallef jista' jbiddu l-eżerċizzju esklużiv tal-awtorità tal-ġenituri billi jistabbilixxi, għal ċerti deċiżjonijiet relatati mal-minuri, xi eċċezzjonijiet li jehtiegu l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor. L-għażla tar-residenza tal-minuri tista' tkun waħda minn dawn id-deċiżjonijiet li għandhom jittieħdu b'mod kongunt fil-kuntest ta' eżerċizzju esklużiv tal-awtorità tal-ġenituri minn wiehed miż-żewġ ġenituri.

Barra minn hekk, għandu jiġi osservat li fil-każ fejn il-minuri jkun is-sugġett ta' deċiżjoni ta' protezzjoni li timplika bidla tal-modalitajiet tal-eżerċizzju tal-awtorità tal-ġenituri, din tal-aħħar għandha tipprevali. B'hekk, jista' jkun li l-ebda wiehed miż-żewġ ġenituri ma jkun awtorizzat li jittrasferixxi l-minuri fi Stat ieħor.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Meta l-awtorità tal-ġenituri għandha tiġi eżerċitata b'mod kongunt miż-żewġ ġenituri, il-kunsens taż-żewġ ġenituri huwa meħtieġ biex jinbidel il-post tar-residenza tal-minuri tagħhom.

Meta l-awtorità tal-ġenituri hija eżerċitata b'mod esklużiv minn wiehed mill-ġenituri b'eċċezzjoni madankollu għal ċerti deċiżjonijiet bħal l-għażla tar-residenza tal-minuri, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa meħtieġ. Madankollu, fir-rigward ta' partijiet terzi in *bona fide*, teżisti preżunzjoni favur il-ftehim tal-ġenituri.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Fin-nuqqas ta' ftehim bejn dawk li għandhom it-tutela tal-awtorità tal-ġenituri dwar il-post tar-residenza tal-minuri tagħhom, se jkun f'idejn il-qorti li hija territorjalment kompetenti sabiex tawtorizza jew le t-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor.

Il-qorti kompetenti tista' tiġi invokata *a priori* minn ġenitur li jeżerċita l-awtorità tal-ġenituri b'mod kongunt b'antiċipazzjoni ta' deċiżjoni li ma tiksibx l-approvazzjoni tiegħu. Rikors *a posteriori* huwa miftuħ ukoll għal ġenitur li jeżerċita konguntament l-awtorità tal-ġenituri sabiex jikkontesta deċiżjoni li diġà ttehdet mill-ġenitur l-ieħor.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovdil l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Meta l-awtorità tal-ġenituri hija fdata lil ġenitur wiehed, il-ġenitur li għandu t-tutela taht l-awtorità tal-ġenituri biss jista' jittrasferixxi temporanjament il-minuri fi Stat ieħor għall-vaganzi.

Il-ġenitur li ma jeżerċitax l-awtorità tal-ġenituri fir-rigward tal-minuri, iżda li għandu dritt għar-relazzjonijiet personali jista' jittrasferixxi lill-minuri barra mill-pajjiż biss bil-kunsens bil-miktub minn qabel ta' min għandu t-tutela tal-awtorità tal-ġenituri jew b'awtorizzazzjoni espressa tal-qorti kompetenti.

Meta l-awtorità tal-ġenituri hija kongunta u l-ebda deċiżjoni ma tirregola l-kwistjoni tal-akkomodazzjoni tal-wild, kull wiehed mill-ġenituri huwa intitolat li jivvjaġġa barra mill-pajjiż mal-minuri. Il-post ta' residenza ta' dan tal-aħħar ma jistax madankollu jinbidel.

Fl-aħħar nett, meta deċiżjoni ġudizzjarja tirregola l-modalitajiet tal-akkomodazzjoni tal-minuri, kull wiehed mill-ġenituri huwa awtorizzat li jivvjaġġa mal-minuri biss matul il-perjodu ta' akkomodazzjoni tiegħu salv projbizzjoni espressa tal-qorti.

F'dawn l-aħħar żewġ każijiet, jista' madankollu jkun xieraq għall-ġenitur li jivvjaġġa mal-minuri li jkollu awtorizzazzjoni ta' vjaġġar, iffirmata mill-ġenitur l-ieħor, sabiex jiġi evitati kwalunkwe diffikultajiet.

L-aħħar aġġornament: 10/01/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-pagna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw eċċezzjonijiet fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-pagna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Bulgarija**1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?**

Meta ż-żewġ ġenituri jeżerċitaw id-drittijiet ta' kustodja flimkien u separatament, huma suppost jiddeċiedu b'mod kongunt dwar it-tneħħija tal-minuri lejn stat ieħor.

Fejn il-ġenituri ma jgħix flimkien, jistgħu jilfuq ftehim dwar il-post ta' residenza, il-kustodja u l-aċċess għat-tifel/tifla u jvjaġġaw lill-qorti distrettwali b'guriżazzjoni dwar l-indirizz preżenti tat-tifel/tifla biex tapprova l-ftehim tagħhom.

Meta l-ġenituri ma jkunux jistgħu jilhqqu ftehim, it-tilwima tiġi deciża minn qorti distrettwali b'guriżdizzjoni fuq l-indirizz preżenti tat-tifel/tifla, li tiddeciedi dwar il-post ta' residenza tat-tfal, l-eżerċitar tad-drittijiet tal-kustodja u l-aċċess għat-tfal.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Irrispettivament minn jekk il-ġenituri jeżerċitawx id-drittijiet ta' kustodja b'mod konġunt jew jekk il-qorti tkunx approvat ftehim jew tkun harġet decizjoni li tagħti l-eżerċizzju tagħhom lil wieħed mill-ġenituri biss u li tiddetermina li l-post tar-residenza tat-tfal għandu jkun ma' dak il-ġenitur, il-kunsens tal-ġenitur li ma jeżerċitax id-drittijiet ta' kustodja huwa wkoll meħtieġ għat-tneħħija tal-wild mit-territorju tal-Bulgarija, u dan il-kunsens irid jingħata bil-miktub bil-firma notarili tal-ġenituri (il-punt 9 tal-Artikolu 76 tal-Att Bulgaru dwar id-Dokumenti Personali (Zakon za bulgarskite lichni dokumenti)).

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk il-ġenituri ma jaqblux mat-tneħħija tal-wild għal stat ieħor, it-tilwima tiġi deciża skont il-proċedura tal-Artikolu 127a tal-Kodiċi tal-Familja (Semeen kodeks) (SK), u jekk ma jaqblux dwar il-post ta' residenza tal-minuri, tapplika l-proċedura tal-Artikolu 127(2) jew tal-Artikolu 59 tas-SK.

Meta l-qorti tissostitwixxi l-kunsens tal-ġenitur għall-ħruġ ta' passaport tal-ivvjaġġar barrani u t-tneħħija ta' minuri għal stat ieħor (irrispettivament mit-tul tal-vjaġġ), ir-rekwiżit ikun għall-eżistenza ta' interess protett speċifikament tal-minuri meta jkun hemm il-kollokament tiegħu fi Stat ieħor li, min-naħa tiegħu, jeħtieġ li tali tneħħija tkun permessa għal perijodu ta' żmien speċifikat, għal stat jew stati speċifikati fi hdan firxa identifikabbli (eż. l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea), jew għal numru illimitat ta' vjaġġi matul perijodu ta' żmien speċifikat, iżda wkoll għal stati speċifikati.

F'konformità mal-istruzzjonijiet vinkolanti għall-interpretazzjoni tal-liġi, mogħtija fid-DEĊIŻJONI INTERPRETATTIVA Nru 1 tal-2016 tat-3 ta' Lulju 2017 fil-Każ Interpretattiv Nru 1 dwar il-Lista tal-Assemblea Ġenerali tal-Kulleġġ Ċivili tal-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni għas-Sena 2016, il-qorti ma tistax tissostitwixxi b' mod definittiv il-kunsens tal-ġenitur u tippermetti l-ivvjaġġar għal perijodu illimitat ta' żmien u territorju.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

L-Att Bulgaru dwar id-Dokumenti Personali jeħtieġ kunsens mill-ġenitur li ma jakkumpanjax il-minuri fuq il-vjaġġ permezz ta' dikjarazzjoni notarizzata irrispettivament miċ-ċirkostanzi speċifiċi tat-tneħħija tal-minuri lejn stat ieħor.

Tali tneħħija tista' tkun temporanja, u wara il-minuri j/territorna lejn il-Bulgarija mingħajr ma j/tittrasferixxi r-residenza tiegħu/tagħha lejn stat ieħor. Meta l-minuri jivvjaġġaw barra mill-pajjiż għal eskursjoni, vaganza, żjarat lil qraba, studju, avvenimenti kulturali jew sportivi, kompetizzjonijiet, kura tas-saħħa, eċċ. u l-partijiet ma jaqblux, il-qorti tagħmel valutazzjoni tar-raġunament għat-talba. Jekk ma jkun hemm l-ebda raġuni biex wieħed jemmin li l-minuri huma f'riskju speċifiku u reali, il-qorti tiddetermina l-parametri tal-permess. F'każijiet ta' tneħħija temporanja ta' minuri lejn Stat ieħor, ftit li xejn huwa probabbli li d-dritt tal-minuri li jivvjaġġaw ikun f'kunflitt mad-dritt ta' aċċess tal-ġenitur, u anki jekk iseħh dan il-kunflitt, jekk l-ivvjaġġar tal-minuri jkun fl-aħjar interess tagħhom, il-ġenitur affettwat ikollu jittollera tali restrizzjoni temporanja tad-drittijiet tiegħu jew tagħha.

L-ghan ta' din it-tneħħija jista' jkun ukoll it-trasferiment tar-residenza tal-minuri lejn stat ieħor. Meta jiġu eżaminati l-kwistjonijiet li jikkonċernaw it-tneħħija ta' minuri lejn stat ieħor u, għaldaqstant, il-ħruġ tad-dokumenti personali meħtieġa, jenħtieġ li l-permess għat-tneħħija tal-qorti ma jagħtix lok għal trasferiment tar-residenza tal-minuri sakemm it-talba għal permess ma tkunx akkumpanjata minn talba għal trasferiment tar-residenza tal-minuri. Id-determinazzjoni ta' post ta' residenza għall-minuri tirrifletti l-aħjar interess tal-minuri li jiġu integrati f'ambjent familjari u soċjali u tippresupponi karattru dewwiemi tal-istabbiliment.

L-aħħar aġġornament: 22/07/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhrix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - lĊ-Ċekja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jitransferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Jenħtieġ li ġenitur li ma għandux il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri jkollu l-kunsens tal-qorti.

Jekk, fl-eżerċizzju tar-responsabbiltà tal-ġenituri, il-ġenituri jonqsu mill-jaqblu dwar kwistjoni ta' importanza għall-minuri, speċjalment fid-dawl tal-interessi tal-minuri, tittieħed decizjoni mill-qorti dwar rikors minn wieħed mill-ġenituri (Artikolu 877 tal-Att Nru 89/2012, il-Kodiċi Ċivili, kif emendat). It-trasferiment ta' minuri lejn pajjiż ieħor huwa meqjus ukoll bħala kwistjoni importanti.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

It-trasferiment fit-tul tal-minuri (jiġifieri mhux għal okkażjonijiet bħall-vaganzi) jirrikjedi dejjem il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, sakemm dak il-ġenitur ma jiġix imċaħħad parzjalment jew totalment mir-responsabbiltà tal-ġenituri. Il-kunsens tal-ġenituri huwa meħtieġ irrispettivament minn jekk il-qorti tkun diġà iddecidiet dwar ir-responsabbiltà tal-ġenituri (l-arrangamenti ta' indukrar ta' minuri) jew jekk għadha trid tittieħed decizjoni dwar l-arrangamenti ta' indukrar ta' minuri. Ma ssir ebda distinzjoni bejn ġenituri mizzewġin u mhux mizzewġin.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment, trid tittieħed decizjoni mill-qorti dwar it-tali kunsens tal-ġenituri (Artikolu 877 tal-Att Nru 89/2012, il-Kodiċi Ċivili, kif emendat).

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Le, it-trasferiment temporanju, pereż. sabiex il-minuri jkun jista' iqatta' il-vaganzi ma' wieħed mill-ġenituri, mhuwiex ġeneralment meqjus bħala kwistjoni importanti kif deskritta mill-Artikolu 877 tal-Att Nru 89/2012, il-Kodiċi Ċivili, kif emendat.

L-aħħar aġġornament: 09/11/2020

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhrix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Ġermanja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jitransferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Il-kwistjoni ta' fejn għandu joqgħod il-minuri b'mod permanenti hija sogġetta għar-regoli ġuridici dwar id-dritt ta' determinazzjoni tal-post ta' residenza tal-minuri, u għalhekk huwa parti mill-kura *de facto* tal-minuri (l-Artikolu 1631(1) tal-Kodiċi Ċivili (*Bürgerliches Gesetzbuch*, BGB). Bl-istess mod għall-proprjetà tal-minuri, dan jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-responsabbiltà tal-ġenitur fl-Artikolu 1626(1) tal-Kodiċi Ċivili.

Ir-residenza permanenti hija “kwistjoni ta’ sinifikanza importanti” (*Angelegenheit von erheblicher Bedeutung*) fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 1687(1), l-ewwel sentenza tal-Kodiċi Ċivili - mhux bħal, pereżempju, vaganza qasira lejn pajjiż Ewropew fil-viċinat, li għaliha hemm bżonn il-ftehim reċiproku ta’ żewġ ġenituri jekk il-ġenituri għandhom il-kustodja kongunta. Ġenitur għalhekk għandu bżonn tal-kunsens tal-ġenitur l-ieħor biex isiefer biċ-ċfal, sakemm ma jkollux il-kustodja esklussiva jew tal-inqas id-dritt waħdieni li jiddeciedi dwar ir-residenza tiegħu.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor sabiex il-minuri jmur jgħix barra huwa meħtieġ jekk il-ġenituri jaqsmu r-responsabbiltà tal-ġenituri (id-dritt li jiddeciedi dwar ir-residenza) (ara wkoll it-tweġiba għall-mistoqsija 1).

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b’mod legali lejn Stat ieħor?

Il-minuri jista’ jittiehed barra l-pajjiż legalment jekk il-ġenitur li jrid imur jgħix barra mal-minuri għandu l-kustodja esklussiva jew tal-inqas id-dritt waħdieni li jiddeciedi dwar ir-residenza.

Jekk dan ma jkunx il-każ u jekk hemm nuqqas ta’ ftehim bejn il-ġenituri fuq din il-kwistjoni, fuq talba ta’ wiehed mill-ġenituri, il-qorti tal-familja (*Familiengericht*) tista’ tawtorizza lil wiehed mill-ġenituri biex jiddeciedi hu fuq il-kwistjoni, skont l-Artikolu 1628 tal-Kodiċi Ċivili. Il-Qorti trid tiddeciedi fuq il-bażi tal-aħjar interessi tal-minuri, u tqis iċ-ċirkostanzi partikolari u l-kwistjonijiet prattiċi u l-interessi legittimi ta’ dawk involuti (it-Taqsim 1697a tal-Kodiċi Ċivili). Barra minn hekk, ġenitur li ma jgħix mal-ġenitur l-ieħor jista’ jitlob wkoll lill-qorti tal-familja skont it-Taqsim 1671(1) tak-Kodiċi Ċivili biex jingħata r-responsabbiltà esklużiva tal-ġenituri jew ir-responsabbiltà esklużiva għal kwistjoni partikolari - pereżempju d-dritt li jiddeciedi dwar il-post ta’ residenza tal-minuri. Il-qorti tilqa’ t-talba jekk il-ġenitur l-ieħor jaqbel, sakemm il-minuri li għandu mill-inqas 14-il sena ma joġġezzjonax, jew jekk it-tneħħija tar-responsabbiltà kongunta tal-ġenituri jew it-trasferiment parzjali tar-responsabbiltà sħiha tal-ġenitur lir-rikorrent x’aktarx tkun fl-aħjar interessi tal-minuri. Jekk il-qorti tilqa’ t-talba, il-ġenitur jista’ jiddeciedi liberament fejn għandu joqgħod il-minuri.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta’ kunsens rilevanti.

Ġenitur bir-responsabbiltà esklużiva huwa liberu li jsiefer mal-minuri għal perjodi qosra meta jogħġbu. Min-naħa l-oħra, il-ġenituri bir-responsabbiltà kongunta fil-prinċipju jridu jieħdu din id-deċiżjoni flimkien (l-Artikolu 1627 tal-Kodiċi Ċivili). Jekk il-ġenituri b’responsabbiltà kongunta jgħix separatament, it-tnejn iridu jiddeciedu flimkien jekk il-vjaġġ ipplanat mhux haġa ta’ kuljum, iżda kwistjoni ta’ importanza sinifikanti (l-Artikolu 1687(1), l-ewwel sentenza, tal-Kodiċi Ċivili). Il-ġenitur li miegħu normalment jgħix ta’ kuljum il-minuri għandu dritt jiddeciedi dwar il-kwistjonijiet ta’ kuljum tiegħu (l-Artikolu 1687(1), it-tieni sentenza, tal-Kodiċi Ċivili). Il-ġenitur l-ieħor jista’ jiddeciedi waħdu biss fi kwistjonijiet ta’ kura attwali skont l-Artikolu 1687(1), ir-raba’ sentenza tal-Kodiċi Ċivili). Il-leġiżlazzjoni ma tispeċifikax liema kwistjonijiet huma ta’ importanza sinifikanti u liema huma dawk ta’ kuljum jew ta’ kura attwali. Din il-kwistjoni trid tiġi deciza skont iċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ. Fil-prinċipju, kemm il-ġenitur li miegħu jgħix il-minuri u l-ġenitur li għandu dritt ta’ aċċess jistgħu jiddeciedu fuq trasferiment temporanju għal vaganzi barra l-pajjiż, sakemm il-vjaġġ mhux lejn post remot jew f’post fejn hemm inkwiet politiku. Madankollu, il-ġenitur li għandu dritt ta’ aċċess irid jinforma lill-ġenitur l-ieħor li għandu l-kustodja bil-quddiem dwar dan il-vjaġġ. Il-ġenitur li għandu l-kustodja jista’ jieħu deciżjonijiet waħdu dwar trattament mediku ta’ kuljum. Madankollu, jekk il-minuri se jittiehed f’pajjiż ieħor għal trattament mediku, bħala regola dan ma għandux jibqa’ jitqies bħala kwistjoni ta’ trattament normali.

Ġenitur li ma għandux ir-responsabbiltà tal-ġenitur ma għandux dritt jiddeciedi fejn għandu joqgħod il-minuri. Matul il-perjodu ta’ kuntatt, dan il-ġenitur għandu l-istess setgħat skont l-Artikolu 1687a tal-Kodiċi Ċivili daqs il-ġenitur li għandu l-kustodja kongunta tal-minuri li miegħu il-minuri normalment ma jgħix (l-Artikolu 1687(1), ir-raba’ sentenza).

L-aħħar aġġornament: 02/11/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta’ din il-paġna tinzamm mill-punt ta’ kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista’ jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta’ kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f’dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Estonja

1 Taht liema ċirkostanzi jista’ ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

B’mod ġenerali, il-ġenituri għandhom responsabbiltà kongunta tal-ġenituri, li jfisser li z-żewġ ġenituri jeżerċitaw ir-responsabbiltà tal-ġenituri konguntament u b’mod unanimu, b’mod li jqisu l-benesseri ġenerali tal-minuri. Prinċipju importanti huwa li l-ġenituri jeżerċitaw ir-responsabbiltà tal-ġenituri b’mod ugwali, jiġifieri li huma għandhom drittijiet u obbligi ugwali fir-rigward tat-tfal tagħhom. Ir-responsabbiltà tal-ġenituri tinkludi d-dritt li jiddeciedu fejn il-minuri għandu jistabbilixxi r-residenza tiegħu, inkluż jekk il-minuri jistax jivvjaġġa barra mill-pajjiż.

Għalhekk, jekk il-ġenituri għandhom responsabbiltà kongunta tal-ġenituri, iż-żewġ ġenituri għandhom dritt ugwali biex jiddeciedu jekk il-minuri jistax jittiehed f’pajjiż ieħor. Għalhekk, bħala regola ġenerali, minuri ma jistax jittiehed barra mill-pajjiż mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Jekk il-ġenituri għandhom responsabbiltà kongunta tal-ġenituri, huwa prinċipju ġenerali li l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa dejjem meħtieġ.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b’mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk, fl-eżerċizzju ta’ responsabbiltà kongunta tal-ġenituri, il-ġenituri jonqsu milli jilhqqu ftehim dwar kwistjoni sinifikanti għall-minuri - li jista’ jinkludi wkoll it-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor jekk dan ikun meħtieġ - il-qorti tista’ tagħti d-dritt lil ġenitur wiehed biex jiddeciedi dwar din il-kwistjoni. Għalhekk, jekk ġenitur wiehed ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor, għalkemm dan huwa meħtieġ, il-ġenitur l-ieħor jista’ jitlob lill-qorti għal permess, f’każ speċifiku, biex tieħu deciżjoni indipendenti dwar it-teħid tal-minuri fi stat ieħor. B’hekk, il-qorti tista’ timponi obbligi addizzjonali fuq il-ġenitur li ngħata d-dritt li jiddeciedi f’każ speċifiku.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta’ kunsens rilevanti.

Jekk il-ġenituri għandhom responsabbiltà kongunta tal-ġenituri, l-istess regoli japplikaw, irrISPETTIVAMENT mid-durata jew mir-raġuni għad-deċiżjoni tal-post tar-residenza ta’ minuri. Sakemm ir-responsabbiltà kongunta tal-ġenituri ma tiġix terminata jew il-qorti pereżempju ma tagħtix id-dritt lil ġenitur wiehed biex jiddeciedi fejn il-minuri għandu jirrisjedi, iż-żewġ ġenituri jkomplu jkollhom dritt ugwali biex jiddeciedu dwar it-trasferiment temporanju jew permanenti tal-minuri fi stat ieħor.

L-aħħar aġġornament: 22/02/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta’ din il-paġna tinzamm mill-punt ta’ kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista’ jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta’ kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f’dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Irlanda

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Meta l-ġenitur l-ieħor ma għandux it-tutela tal-minuri u meta ma jkunx hemm ordnijiet tal-qorti li jipprojbixxu t-trasferiment tal-minuri mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Meta ebda rikors għal tutela, kustodja jew aċċess ma jkun sar quddiem il-qorti qabel it-trasferiment ta' minur / minuri mill-gurisdizzjoni.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Meta l-ġenitur l-ieħor għandu t-tutela tal-minuri

u / jew

Meta t-trasferiment tal-minuri taffettwa d-drittijiet ta' kustodja u / jew aċċess

u / jew

Meta l-ordni tal-qorti jkun speċifika li l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor jew xi parti msemmija oħra huwa meħtieġ qabel it-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jista' isir rikors lill-qorti biex jiġi permess it-trasferiment legali tal-minuri.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Iva.

L-aħħar aġġornament: 16/04/2024

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhrix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Greċja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Ġenitur jista' jittrasferixxi minorenni b'mod leċitu fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, meta l-ġenitur li jkun se jieħu lill-minorenni jkollu r-responsabbiltà esklussiva tal-ġenituri, dejjem sakemm dan ma jiksirx id-dritt tal-minorenni li jikkuntattja lill-ġenitur l-ieħor.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Meta l-ġenituri jkollhom, it-tnejn li huma, ir-responsabbiltà tal-ġenituri.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk it-trasferiment tal-minorenni jkun meħtieġ iżda l-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għalih, ikollha tidhol il-qorti biex tikkunsidra s-sitwazzjoni fl-interess tal-minorenni, u tiddeċiedi jekk it-trasferiment idrx iseħh jew le.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Ir-regoli li jirrikjedu l-kunsens tal-konjuġi l-ieħor, deskritti b'mod ġenerali hawn fuq, iridu japplikaw, irrispettivament minn jekk it-trasferiment għal Stat ieħor ikunx wieħed temporanju għal skop ta' vaganza jew ikunx wieħed permanenti.

L-aħħar aġġornament: 06/07/2017

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhrix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [es](#) giet

emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment

qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [en](#) diġà ġew tradotti.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Spanja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Jekk huma jkollhom ir-responsabbiltà tal-ġenituri esklużiva, ir-responsabbiltà tal-ġenituri għandha tinkludi d-drittijiet u l-obbligi tal-ġenituri f'relazzjoni mal-ulied minuri mhux emancipati tagħhom. Fil-każ ta' tifrik tar-relazzjoni, dan huwa interament indipendenti minn drittijiet ta' kustodja u aċċess.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Jekk il-ġenituri jkollhom responsabbiltà kondiviża tal-ġenituri, irrispettivament minn liema ġenitur ikollu d-drittijiet ta' aċċess u min liema ġenitur ikollu d-drittijiet ta' kustodja.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa meħtieġ iżda ma jkunx hemm qbil u dak il-ġenitur jirrifjuta li jagħti l-kunsens tiegħu, it-trasferiment irid jiġi awtorizzat mill-awtorità ġudizzjarja.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Ir-regoli għat-trasferimenti temporanji mhumix l-istess bħal dawk għat-trasferimenti permanenti. Rigward it-tehd tal-minuri għal kura tas-saħħa normali, fuq vaganza, jew simili, il-ġenitur, li l-wild minuri jkun jinsab miegħu f'dak il-ħin, jieħu d-deċiżjonijiet, kemm jekk ikollu l-kustodja u kemm jekk ikollu drittijiet ta' aċċess, filwaqt li xorta jirrispetta l-ħin ta' kuntatt jew zjarat li l-wild minuri jrid ikollu ma' kull ġenitur. Id-deċiżjonijiet importanti biss dwar il-ħajja, bħal pereżempju, trasferiment permanenti, għandhom ikunu awtorizzati mid-detenturi ta' responsabbiltà tal-ġenituri.

Id-ċertifikat ta' kunsens reċiproku taż-żewġ ġenituri biex il-minuri jitleq mit-territorju nazzjonali jista' jiġi pprezentat f'għassa tal-gwardja ċivili (*Puesto de la Guardia Civil*) jew għassa tal-pulizija nazzjonali (*Comisaría de Policía Nacional*). Irid jintuża wieħed mill-mudelli li ġejjin:

https://www.guardiacivil.es/documentos/pdfs/autorizacion_menor_extranjero/PRC_197953_Formulario_declaracion_firmada_permiso_viaje_fuer.pdf o https://sede.policia.gob.es/portalCiudadano/_es/tramites_ciudadania_documentacionviajar.php.

L-aħħar aġġornament: 11/03/2024

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NGE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NGE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Franza

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Jekk il-ġenituri jeżerċitaw l-awtorità tal-ġenituri kongunta, kull wieħed minnhom jista' jivvjaġġa mal-wild minuri mingħajr il-kunsens espliċitu tal-ieħor, hliet f' ċirkostanzi partikolari. Jekk, madankollu, xi hadd miż-żewġ ġenituri espressament jirrifjuta li jagħti l-kunsens tiegħu u ma jkunx jista' jintlaħaq ftehim, għandu jiġi ppreżentat rikors quddiem il-qorti tal-familja bil-ħsieb li din issolvi t-tliwima.

Jekk il-ġenituri jeżerċitaw l-awtorità tal-ġenituri kongunta, wieħed mill-ġenituri ma jistax jiehu deċiżjoni waħdu li jiċċaqlaq b'mod permanenti lejn pajjiż ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Jekk ġenitur wieħed biss għandu l-awtorità tal-ġenituri, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor ma huwiex meħtieġ, kemm jekk dan ikun għall-vaganzi kif ukoll sabiex wieħed jiċċaqlaq lejn pajjiż ieħor. Madankollu, huwa għandu jżomm lill-ġenitur l-ieħor informat skont l-Artikolu 373(2)(1) tal-Kodiċi Ċivili, li jipprovdi li l-ġenitur li ma jeżerċitax l-awtorità tal-ġenituri jeħtieġli li jinżamm informat bl-għażliet importanti li jaffettwaw il-ħajja tal-wild minuri.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Ogġezzjoni għal jew projbizzjoni ta' tluq mill-pajjiż

Sabiex joġġezzjona għat-tehd tal-wild minuri barra mill-pajjiż minn wieħed mill-ġenituri, il-ġenitur l-ieħor - jekk jeżerċita wkoll l-awtorità tal-ġenituri - jista' jippreżenta rikors quddiem il-prefettura sabiex il-wild minuri jiġi pprojbit milli jitleq mill-pajjiż għal perjodu ta' 15-il jum u/jew jippreżenta rikors quddiem il-qorti tal-familja fejn jitlob il-projbizzjoni tat-tluq tal-wild minuri mill-pajjiż mingħajr il-permess taż-żewġ ġenituri (l-Artikolu (2)(6) tal-Kodiċi Ċivili) sakemm dan jilħaq l-età maġġuri, għal perjodu speċifiku jew sakemm tittiehed deċiżjoni ġdida. Il-miżura ta' projbizzjoni ta' hruġ mit-territorju mingħajr il-kunsens taż-żewġ ġenituri timpedixxi lill-wild minuri milli jitleq mit-territorju. Madankollu, il-ġenituri jistgħu jagħtu l-kunsens tagħhom għal vjaġġ partikolari tal-wild minuri, waħdu jew ma' ġenitur wieħed, billi jagħmlu dikjarazzjoni quddiem l-Uffiċjal tal-infurzar tal-liġi (normalment magħmula ħamest ijiem qabel il-vjaġġ). Jekk wieħed mill-ġenituri jirrifjuta li jagħti l-kunsens tiegħu, il-ġenitur l-ieħor jista' jippreżenta rikors quddiem il-qorti sabiex titneħħa l-projbizzjoni ta' hruġ mill-pajjiż jew sabiex tingħata l-awtorizzazzjoni eċċezzjonali sabiex il-wild minuri ikun jista' jitleq mill-pajjiż.

Vjaġġar bl-għan ta' bidla tal-post tar-residenza:

Anki jekk ma jkun hemm l-ebda oppożizzjoni għall-ivvjaġġar flimkien mal-wild minuri u l-ebda projbizzjoni ta' hruġ mill-pajjiż, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor xorta jkun meħtieġ jekk l-għan tal-ivvjaġġar flimkien mal-wild minuri ikun it-tibdil tal-post tar-residenza tal-wild minuri, dment li l-ġenitur li jkun jixtieq jiċċaqlaq ma jkunx jeżerċita waħdu l-awtorità tal-ġenituri. F'dak il-każ biss, huwa jkun jista' jiċċaqlaq mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, iżda jenħtieġ li jżomm lill-ġenitur l-ieħor informat b'din il-bidla maġġuri għall-wild minuri.

Jekk il-ġenitur ma jkunx irrispetta in-nuqqas ta' kunsens tal-ġenitur l-ieħor, dan tal-aħħar jista' jippreżenta rikors għar-ritorn tal-wild minuri billi jinvoka t-tneħħija illegali skont il-Konvenzjoni ta' The Hague tal-25 ta' Ottubru 1980 dwar l-Aspetti Ċivili tal-Ħtif Internazzjonali tat-Tfal. Dawn il-proċedimenti għandhom jinfetħu fl-Istat li fih il-wild minuri ittiehed, jekk meħtieġ bl-assistenza tal-awtoritajiet ċentrali stabbiliti mill-Konvenzjoni.

Irrispettivament min-natura tat-tneħħija, u hliet f'każijiet speċifiċi ta' projbizzjoni tat-tluq mill-pajjiż u ta' ogġezzjoni għal ivvjaġġar 'il barra mill-pajjiż, il-ġenitur li jkun ħiereġ mill-pajjiż flimkien mal-wild minuri ma huwiex meħtieġ li jipprova l-kunsens espliċitu tal-ġenitur l-ieħor, li huwa kkunsidrat li ngħata fir-rigward ta' terzi.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk wieħed mill-ġenituri li jeżerċitaw l-awtorità tal-ġenituri jirrifjuta li jagħti l-kunsens tiegħu għall-vjaġġ, il-ġenitur li jkun jixtieq jivvjaġġa mal-wild minuri għandu dritt li jiftaħ proċedimenti quddiem il-qorti tal-familja, li tista' tagħti awtorizzazzjoni sabiex il-wild minuri joħroġ mill-pajjiż. L-istess jgħodd jekk il-wild minuri ikun projbit milli jitleq mill-pajjiż mingħajr il-permess taż-żewġ ġenituri.

Bl-istess mod, jekk it-tneħħija tal-wild minuri effettivament tikkostitwixxi bidla tar-residenza, il-ġenitur li jixtieq iċċaqlaq ir-residenza tiegħu flimkien mal-wild minuri jeħtieġli li jippreżenta talba quddiem il-qorti tal-familja fil-post tar-residenza tal-wild minuri qabel ma jivvjaġġa jekk il-ġenitur l-ieħor jirrifjuta li jagħti l-kunsens tiegħu.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Kif stabbilit hawn fuq, għandha ssir distinzjoni bejn it-tneħħija temporanja u t-tneħħija permanenti. Isir riferiment għall-punti preċedenti.

L-aħħar aġġornament: 08/03/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NGE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NGE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna  giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - il-Kroazja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Is-sitwazzjonijiet li ġejjin iridu jiġu differenzjati f'termini ta-ċirkostanzi li taħthom ġenitur jista' legalment jiehu l-wild fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor;

a) meta l-ġenitur li miegħu jkun qed jgħix il-wild ikun irid li legalment jiehu l-wild fi Stat ieħor, u

b) meta l-ġenitur li miegħu ma jkunx qed jgħix il-wild iżda li miegħu l-wild ikollu relazzjoni personali, ikun irid li legalment jiehu l-wild fi Stat ieħor.

a) Il-ġenitur li miegħu jkun qed jgħix wild jista', wara d-divorzju, bħala parti mill-kura ta' kuljum tal-wild fir-responsabbiltà tiegħu ta' ġenitur, legalment jiehu l-wild fi Stat ieħor (eż. fuq eskursjoni ta' ġurnata), bil-kundizzjoni li dan ma jipperikolax id-dritt tal-ġenitur l-ieħor li jistabbilixxi relazzjoni personali mal-wild, kif previst fl-Artikoli 95 u 119 tal-Att dwar il-Proċeduri tal-Familja (*Obiteljski zakon*) (*Narodne Novine* (NN; Il-Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tal-Kroazja), Nru 103/15 u 98/19, minn hawn 'il quddiem: ObZ 2015). Dan ifisser li, irrispettivament minn jekk il-ġenituri humiex responsabbli b'mod individwali jew kongunt għall-kura u t-trobbija tat-tfal, it-tnejn li huma għandhom id-dritt li, b'mod indipendenti minn xulxin, jieħdu deċiżjonijiet relatati mal-ħajja ta' kuljum tat-tfal meta dawn ikunu fil-kura tagħhom (l-Artikolu 110 tal-ObZ 2015). Jekk, wara d-divorzju, il-ġenituri jkun responsabbli b'mod kongunt għall-kura u t-trobbija tat-tfal (l-Artikolu 104 tal-ObZ 2015), mela d-deċiżjonijiet li huma importanti għat-tfal iridu jittieħdu b'mod konsenswali (l-Artikolu 108 tal-ObZ 2015). Meta wieħed iqis li vjaġġ okkażjonali lejn pajjiż ieħor (pereżempju, eskursjoni ta' ġurnata) ma jinvolvi intenzjoni li tinbidel ir-residenza temporanja jew permanenti tat-tfal u, għalhekk, mhuwiex fost il-lista eżawrjenti ta' drittijiet individwali sinifikanti tat-tfal kif imsemmi fl-Artikolu 100 tal-ObZ 2015, għandhom jiġu applikati d-

dispożizzjonijiet tal-Artikolu 99(2) tal-ObZ 2015, kif xieraq. L-istess japplika għal każ fejn il-ġenitur li miegħu jkun qed jgħix il-wild wara d-divorzju jkollu responsabbiltà individwali parzjali għall-kura tal-wild bħala ġenitur (l-Artikolu 105 tal-ObZ 2015). Madankollu, jekk il-ġenitur li miegħu jkun qed jgħix il-wild wara d-divorzju jkollu, abbażi ta' ordni tal-qorti, responsabbiltà individwali unika għall-kura tal-wild bħala ġenitur, mela tali ġenitur ma jkunx jeħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor sabiex jiehu l-wild temporanjament fi Stat ieħor (l-Artikolu 105(5) tal-ObZ 2015).

b) Jekk il-ġenitur li miegħu ma jkunx qed jgħix il-wild wara d-divorzju, iżda li miegħu l-wild ikollu relazzjoni personali, jiddeċiedi li legalment jiehu l-wild fi Stat ieħor, mela tali ġenitur ikun jista' jagħmel dan bil-kundizzjoni li dan ikun soġġorn temporanju f'pajjiż ieħor (pereżempju, eskursjoni ta' ġurnata), li jseħħ matul iż-żmien li l-ġenitur ikollu d-dritt li jżomm relazzjoni personali diretta mal-wild (l-Artikolu 121 tal-ObZ 2015) u bil-kundizzjoni li dan id-dritt ma jkunx għe pprobit jew ristrett minn ordni tal-qorti (l-Artikoli 123-126 tal-ObZ 2015). Dan ifisser li, irrISPettivament mill-fatt jekk il-ġenituri humiex responsabbli b'mod individwali jew kongunt għall-kura u t-trobbija tat-tfal, it-tnejn li huma għandhom id-dritt li, b'mod indipendenti minn xulxin, jieħdu deċiżjonijiet relatati mal-hajja ta' kuljum tat-tfal meta dawn ikunu fil-kura tagħhom (l-Artikolu 110 tal-ObZ 2015). Jekk, wara d-divorzju, il-ġenituri jkun responsabbli b'mod kongunt għall-kura u t-trobbija tat-tfal (l-Artikolu 104 tal-ObZ 2015), mela d-deċiżjonijiet li huma importanti għat-tfal iridu jittieħdu b'mod konsenswali (l-Artikolu 108 tal-ObZ 2015). Meta wieħed iqis li soġġorn temporanju fi Stat ieħor matul iż-żmien li l-ġenitur ikollu d-dritt li jżomm relazzjoni personali diretta mat-tfal (pereżempju, eskursjoni ta' ġurnata) ma jinvolvi intenzjoni li tinbidel ir-residenza temporanja jew permanenti tat-tfal u, għalhekk, mhuwiex fost il-lista eżawrjenti ta' drittijiet individwali sinifikanti tat-tfal kif imsemmi fl-Artikolu 100 tal-ObZ 2015, għandhom jiġu applikati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 99(2) tal-ObZ 2015, kif xieraq. L-istess japplika għal każ fejn il-ġenitur li miegħu jkun qed jgħix il-wild wara d-divorzju jkollu responsabbiltà individwali parzjali għall-kura tal-wild bħala ġenitur (l-Artikolu 105 tal-ObZ 2015), minhabba li l-ġenitur li jistabbilixxi relazzjoni personali diretta mal-wild għandu l-libertà u d-dritt li jirrappreżenta lill-wild f'materji ta' kuljum matul iż-żmien li l-wild ikun fil-kura tiegħu jew tagħha (skont l-Artikoli 110 u 112 u flimkien mal-Artikolu 105(1) tal-ObZ 2015).

F'dawn is-sitwazzjonijiet, għandha ssir enfasi fuq l-importanza tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 111 tal-ObZ 2015. Dan ifisser li, iż-żewġ ġenituri, irrISPettivament minn jekk humiex responsabbli b'mod individwali jew kongunt għall-kura tal-wild bħala ġenituri, huma obbligati li jiskambjaw b'mod reċiproku informazzjoni dwar il-wild, li tinkludi informazzjoni dwar it-teħid possibbli tal-wild barra l-pajjiż. Minbarra li dan huwa obbligu ġuridiku tal-ġenituri, il-qsim ta' fruntiera ta' Stat jirrikjedi dokumenti personali u oħrajn li l-wild, jew kull wieħed mill-ġenituri, għandhom iġibu magħhom.

F'każ li wieħed mill-ġenituri jhoss li l-ġenitur l-ieħor jista' jabbuża minn tali teħid temporanju tal-wild, tali ġenitur huwa permess li jitlob lill-qorti timponi waħda mill-azzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 418 tal-ObZ 2015 fi proċedura barra l-qorti sabiex jiġi żgurat li d-deċiżjoni dwar l-istabbiliment ta' relazzjoni personali bejn il-ġenitur u l-wild tiġi infurzata, jew inkella timponi waħda mill-azzjonijiet tal-Artikolu 419 tal-ObZ 2015, li tiżgura r-ritorn sikur ta' wild.

L-aktar soluzzjoni mixtieqa hija li l-ġenituri jilhqg ftehim konsenswali dwar dawn il-kwistjonijiet u oħrajn simili, li mbagħad huma jkun jistgħu jirregolaw fil-ftehim tagħhom dwar ir-responsabbiltà kongunta tal-ġenituri (l-Artikolu 106(3) tal-ObZ 15).

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Kwalunkwe teħid (permanent) tal-wild fi Stat ieħor, li jservi sabiex tinbidel ir-residenza temporanja jew permanenti tal-wild, jeħtieġ il-kunsens taż-żewġ ġenituri. IrrISPettivament minn jekk il-ġenituri humiex responsabbli b'mod kongunt għall-kura u t-trobbija tal-wild, jew jekk wieħed minnhom għandux responsabbiltà individwali parzjali, il-ġenitur li jiehu l-wild fi Stat ieħor u li, b'hekk, ibiddel ir-residenza temporanja jew permanenti tal-wild irid jikseb il-kunsens bil-miktub tal-ġenitur l-ieħor sabiex ikun jista' jagħmel dan (l-Artikoli 100 u 108 tal-ObZ 2015). Madankollu, jekk il-ġenitur li miegħu jkun qed jgħix il-wild wara d-divorzju jkollu responsabbiltà individwali unika għall-kura tal-wild bħala ġenitur, mela tali ġenitur ma jkunx jeħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor sabiex jiehu l-wild fi Stat ieħor bl-iskop li jbidel ir-residenza temporanja jew permanenti tal-wild (l-Artikolu 105(5) tal-ObZ 15).

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk ġenitur, billi jiehu l-wild fi Stat ieħor, ikun irid ibiddel ir-residenza temporanja jew permanenti ta' wild, u ma jkunx jista' jikseb il-kunsens bil-miktub tal-ġenitur l-ieħor, il-qorti trid tiddetermina, fi proċeduri barra l-qorti, min mill-ġenituri jirrappreżenta l-aħjar interessi tal-wild f'din il-kwistjoni (l-Artikoli 100(5) u 478 (1) tal-ObZ 2015). Qabel jinbdeu dawn il-proċeduri barra l-qorti, trid isseħħ proċedura obligatorja ta' counselling barra l-qorti, bl-iskop li esperti mid-Dipartiment tas-Servizzi Soċjali jipprovaw jgħinu lill-ġenituri jilhqg ftehim dwar il-kwistjoni (l-Artikolu 481 tal-ObZ 2015 - proċeduri barra l-qorti ta' counselling obligatorju bħala rekwiżit proċedurali sabiex jinbdeu il-proċedimenti tal-Artikolu 100(5) tal-ObZ 2015). Jekk matul il-counselling obligatorju l-ġenituri ma jkunux jistgħu jilhqg ftehim, il-kwistjoni tiġi deċiża minn qorti tal-ġustizzja fi proċedura barra l-qorti li tiffoka, b'mod partikolari, fuq: l-età u l-opinjoni tal-wild, id-dritt tal-wild li jistabbilixxi relazzjoni personali mal-ġenitur l-ieħor, ir-rieda u d-dispożizzjoni tal-ġenituri li jikkooperaw fl-eżerċitar tad-drittijiet tagħhom bħala ġenituri, iċ-ċirkostanzi personali tal-ġenituri, id-distanza bejn il-postijiet tar-residenza temporanja jew permanenti tal-ġenituri u l-post fejn jista' jiġi rilokat il-wild, kif ukoll il-konnessjonijiet tat-traffiku bejn dawn il-postijiet u d-dritt tal-ġenitur għal-libertà tal-moviment (l-Artikolu 484 tal-ObZ 2015).

Madankollu, għandu jiġi enfasiszżat li jekk wieħed mill-ġenituri jkollu responsabbiltà individwali unika għall-kura tal-wild bħala ġenitur, mela tali ġenitur ma jkunx jeħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor sabiex jiehu l-wild fi Stat ieħor bl-iskop li jbidel ir-residenza temporanja jew permanenti tal-wild, jiġifieri f'każ bħal dan, l-oppożizzjoni tal-ġenitur l-ieħor ma jkollha ebda effett legali (l-Artikolu 105(5) tal-ObZ 2015).

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Kif għe ddikjarat fir-risposti għall-mistoqsijiet 1-3, l-ObZ 2015 jirregola d-drittijiet u l-obbligi tal-ġenituri b'mod differenti, skont jekk it-teħid tal-wild fi Stat ieħor ikunx b'mod temporanju (pereżempju, eskursjoni ta' ġurnata li ma tipperikolax id-drittijiet tal-ġenitur l-ieħor) jew inkella b'mod permanenti bl-iskop li jinbidel il-post tar-residenza temporanja jew permanenti tal-wild.

L-aħħar aġġornament: 14/04/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rISPettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deċiżjoni ta' tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Italja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jitransferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Ġenitur jista' jiehu lill-minuri fi Stat Membru ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, jew kontra x-xewqa tal-ġenitur l-ieħor, meta huwa jkollu l-kustodja esklussiva tal-minuri jew fejn ikun hemm digriet tal-qorti li jawtorizza dan it-trasferiment.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Meta ż-żewġ ġenituri jkollhom is-setgħa tal-ġenitur u l-kustodja kongunta tal-minuri, huwa meħtieġ il-kunsens tat-tnejn li huma għat-trasferiment tal-minuri fi Stat Membru ieħor.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment, jew jopponih, il-ġenitur li jixtieq jiehu l-minuri fi Stat Membru ieħor irid jitlob l-awtorizzazzjoni tal-awtorità ġudizzjarja kompetenti; din tista' tkun il-qorti li qiegħda tissorvelja l-post ta' residenza tal-minuri jew il-qorti li qed tisma' l-proċedimenti dwar is-setgħa tal-ġenituri.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Għat-trasferiment temporanju tal-minuri barra l-pajjiż, għandhom jiġu eżaminati r-raġunijiet għal dan it-trasferiment. Jekk se tkun biss safra qasira, il-kwistjoni għandha titqies bħala kwistjoni ta' kuljum li tista' tiġi deċiża mingħajr l-awtorizzazzjoni taż-żewġ ġenituri.

Jekk it-trasferiment temporanju qiegħed isir minħabba raġunijiet iktar importanti, bħal pereżmpju kura medika għall-minuri, tkun meħtieġa l-awtorizzazzjoni taż-żewġ ġenituri li għandhom is-setgħa tal-ġenituri. Jekk ikun nuqqas ta' qbil, il-kwistjoni trid tiġi riżolta l-qorti.

L-aħħar aġġornament: 21/07/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deċiżjoni ta' tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Ċipru

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Ġenitur b'kustodja waħdu jista' legalment jieħu lit-tifel tiegħu fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Meta ż-żewġ ġenituri jkollhom kustodja kongunta ta' minuri, hemm bżonn tal-kunsens tal-ġenitur l-ieħor biex dak il-minuri jkun jista' jittieħed lejn Stat ieħor. Skont il-Kapitolu 154 tal-Kodiċi Kriminali, huwa reat kriminali li ġenitur jieħu minuri lejn Stat ieħor mingħajr dak il-kunsens.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Minuri jista' jinhareġ mill-pajjiż mingħajr il-kunsens ta' wieħed mill-ġenituri b'kustodja kongunta fuq il-bażi ta' sentenza rilevanti mill-qorti tal-familja.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Fin-nuqqas ta' kunsens għal teħid ta' minuri temporanju jew permanenti lejn Stat ieħor, hemm bżonn ta' sentenza tal-qorti. Fil-każ ta' kunsens, ma hemm l-ebda dokument speċifiku użat biex jagħti dak il-kunsens.

L-aħħar aġġornament: 07/12/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deċiżjoni ta' tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Latvja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Jekk qorti ddecidiet li l-post tar-residenza tal-minuri huwa fi stat ieħor, il-ġenitur li jittrasferixxi l-minuri għar-residenza permanenti f'dak l-istat ma jeħtieġx il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Ġenitur jista' legalment jittrasferixxi minuri għal residenza permanenti fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor meta l-ġenitur li jittrasferixxi l-minuri għandu drittijiet ta' kustodja uniċi stabbiliti abbażi ta' ftehim bejn il-ġenituri jew deċiżjoni mill-qorti.

Ġenitur jista' legalment jittrasferixxi minuri għal residenza permanenti fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor meta d-drittijiet ta' kustodja tal-ġenitur l-ieħor ikunu ġew sospiżi permezz ta' deċiżjoni tal-qorti tal-familja (*bāriņtiesa*) jew ikunu ġew irtirati permezz ta' deċiżjoni mill-qorti.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Ġenitur li d-drittijiet ta' kustodja tiegħu ma jkunux ġew sospiżi jew irtirati jista' legalment jittrasferixxi minuri għar-residenza permanenti fi Stat ieħor bil-kunsens tal-ġenitur l-ieħor li għandu drittijiet ta' kustodja (kongunti jew uniċi).

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment tal-minuri, il-ġenitur li jixtieq jittrasferixxi l-minuri għar-residenza permanenti fi stat ieħor jista' jittlob lill-qorti sabiex tistabbilixxi li l-post tar-residenza tal-minuri jkun fl-istat li fih dak il-ġenitur irid jittrasferixxi l-minuri.

Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment tal-minuri, il-ġenitur li jixtieq jittrasferixxi l-minuri f'residenza permanenti fi stat ieħor jista' jittlob lill-qorti sabiex tistabbilixxi drittijiet ta' kustodja uniċi għalih.

Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment tal-minuri, il-ġenitur li jixtieq jittrasferixxi l-minuri f'residenza permanenti fi stat ieħor jista' jittlob lill-qorti tal-familja sabiex tissospendi d-drittijiet ta' kustodja tal-ġenitur l-ieħor (fejn ikun hemm raġunijiet ogġettivi) jew jista' jittlob lill-qorti sabiex tirtira d-drittijiet ta' kustodja tal-ġenitur l-ieħor (meta jkun hemm raġunijiet ogġettivi).

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Għal trasferiment permanenti ara r-risposti għad-domandi preċedenti.

Fil-każ ta' trasferiment temporanju l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor mhuwiex rikjest.

L-aħħar aġġornament: 05/04/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deċiżjoni ta' tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Litwanja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

It-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa possibbli biss fuq bażi temporanja (pereż. għal vaganza). It-tibdil tal-istat ta' residenza jirrikjedi l-kunsens mill-ġenitur l-ieħor jew deċiżjoni mill-qorti li tkun stabbiliet il-post tar-residenza tal-minuri fl-istat barrani.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Jekk il-ġenituri huma miżżewġin, u mhux divorzjati, kemm jekk jgħixu flimkien jew separatament, il-kunsens tat-tnejn li huma huwa meħtieġ sabiex jinbidel il-pajjiż tar-residenza tal-minuri.

Jekk il-ġenituri huma divorzjati u l-post tar-residenza tal-minuri jkun gie stabbilit ma' wieħed mill-ġenituri, il-fatt ta' trażlok mal-minuri biex igħix b'mod permanenti fi stat barrani b'mod permanenti jirrikjedi wkoll il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor ukoll, għaliex l-istabbiliment ta' residenza ma' wieħed mill-ġenituri ma jagħtix lil dak il-ġenitur aktar drittijiet fir-rigward tal-minuri, salv jekk il-qorti ma tkunx determinat mod ieħor.

Jekk il-ġenituri mhumix miżżewġin u l-post tar-residenza tal-minuri ma jkunx għe stabbilit ma' wieħed minnhom, huwa preżunt li d-drittijiet tal-ġenituri huma ugwali u l-kunsens taż-żewġ ġenituri huwa rikjest sabiex jinbidel l-Istat ta' residenza tal-minuri.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk huwa impossibbli li jinkiseb il-kunsens mill-ġenitur l-ieħor, il-ġenitur li qiegħed jittrażloka lejn stat ieħor irid jitleb lill-qorti sabiex tistabbilixxi l-post ta' residenza tal-minuri u l-arranġamenti għal aċċess tal-minuri. Fejn jiġi stabbilit il-post ta' residenza, il-ġenitur irid japplika għal tibdil tal-arranġamenti għal aċċess tal-minuri.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Il-leġiżlazzjoni Litwana ma tirrikjedix kunsens addizzjonali minn ġenitur għat-trasferiment temporanju ta' minuri lejn Stat ieħor.

L-aħħar aġġornament: 21/10/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Lussemburgu

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Fil-prinċipju, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor mhux meħtieġ sabiex il-minuri jittiehed temporanjament fi Stat Membru ieħor. Jekk iż-żewġ ġenituri jeżerċitaw flimkien is-setgħa tal-ġenitur, kull wieħed minnhom jista' jivvjaġġa mal-minuri mingħajr il-kunsens espliċitu tal-ieħor. Jekk, b'mod eċċezzjonali, ġenitur jeżerċita s-setgħa tal-ġenitur waħdu, il-kunsens, preżunt jew espliċitu, tal-ġenitur l-ieħor mhux meħtieġ.

F'dak li għandu x'jaqsam mal-ġenitur li ma għandux is-setgħa tal-ġenitur, huwa jista', matul l-eżerċizzju tad-dritt ta' aċċess u ta' akkomodazzjoni tiegħu, jiehu lill-minuri għal żjarat temporanji fi Stat Membru ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor mhux meħtieġ għal żjarat temporanji għal perġodu qasir (pereżempju biex jaqsmu l-fruntiera biex immorru jixru fil-ħwienet) jew żjarat temporanji għal perġodi itwal (pereżempju għal vaganzi) sakemm dawn iż-żjarat isiru fil-qafas tad-dritt ta' aċċess u akkomodazzjoni.

Il-karta tal-identità jew dokumenti oħra meħtieġa f'każ ta' żjarat temporanji jvarjaw skont ir-rekwiżiti ġuridiċi fis-seħħ fil-pajjiż fejn se jittiehed il-minuri.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Ċaqliq permanenti jew temporanju tal-minuri għal raġunijiet serji ħafna (pereż. trattament mediku serju) jeħtieġ b'mod obligatorju il-kunsens taż-żewġ ġenituri, jekk is-setgħa tal-ġenitur tkun kongunta.

Trasferiment ta' domicilju jew residenza lejn pajjiż barrani jitqies bħala ċaqliq permanenti u jeħtieġ il-kunsens taż-żewġ ġenituri. F'każ ta' setgħa tal-ġenitur esklussiva, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor mhux meħtieġ. Madankollu, fuq talba tal-ġenitur l-ieħor, id-dritt ta' aċċess jista' jiġi adattat.

Għal raġunijiet ta' provi, il-kunsens tal-ġenituri jrid ikun bil-miktub. Id-dokument jista' jiġi mfassal mill-ġenituri. Il-ġenituri jistgħu jistaqsu qorti sabiex tirreġistra l-kunsens tagħhom, jekk ikun meħtieġ hekk mill-Istat ospitanti.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk ġenitur minnhom jirrifuta li jagħti l-kunsens tiegħu għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, huwa l-imħallef tal-qorti tal-familja li jrid jiddeċiedi dwar talba għat-trasferiment tal-minuri lejn pajjiż ieħor.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Kif imsemmi fit-Taqsimiet minn 1 sa 3, id-dispożizzjonijiet iwarjaw skont jekk it-trasferiment tal-minuri hux se jkun temporanju jew permanenti.

Għal kull ċaqliq temporanju lejn pajjiż ieħor, li jsir mill-minuri mhux akkumpanjat mill-ġenituri tiegħu, il-minuri jrid ikun awtorizzat li johroġ mit-territorju tal-pajjiż (permezz ta' dokument li fih ġenitur jawtorizza lill-minuri jħalli l-Lussemburgu).

Il-ġenituri jistgħu jiksbu formula ta' awtorizzazzjoni mill-uffiċċji municipli. Bosta municiplitalijiet jitolbu l-ħlas ta' taxxa biex ikopru l-ispejjeż amministrattivi għall-ħruġ ta' dawn il-formoli. L-ammont tat-tariffa jvarja minn municiplitalità għall-oħra.

Għalkemm din il-formola mhix obligatorja, ħafna awtoritajiet barranin jeħtieġuhom biex jaċċettaw lill-minuri jidhol fit-territorju tagħhom.

Jekk il-minuri jkun akkumpanjat minn ġenitur wieħed biss, madankollu tajjeb li wieħed ikollu prova li ngħata l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, għaliex huwa meħtieġ minn ċerti pajjiżi.

Fl-oġġ

<http://www.legilux.lu/>

<https://justice.public.lu/fr.html>

L-aħħar aġġornament: 11/01/2024

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Unġerja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

A) B'mod ġenerali, ġenitur jista' jittrasferixxi l-minuri tiegħu lejn stat ieħor fuq perġodu qasir u mingħajr l-intenzjoni li jibqa' hemm mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor. It-tali każijiet jistgħu jinkludu li:

il-ġenituri jeżerċitaw ir-responsabbiltà tal-ġenituri konguntament;

wieħed mill-ġenituri jeżerċita r-responsabbiltà tal-ġenituri bbażata fuq ftehim bejn il-ġenituri jew deċiżjoni mill-qorti, iżda r-responsabbiltà tal-ġenituri ta' parti waħda minnhom ma tkunx għet ristretta jew revokata mill-qorti;

il-minuri huwa ttrasferit lejn stat ieħor mill-ġenitur taht id-dritt ta' aċċess tiegħu matul iż-żmien speċifikat għall-kuntatt dirett mal-minuri, *sakemm* ma jkunx jenħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor skont deċiżjoni tal-qorti jew awtorità pubblika għat-tutela.

B) Ġenitur jista' jittrasferixxi l-minuri lejn stat ieħor anki għal perġodu twil jew bl-intenzjoni li jibqa' hemm mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, jekk ir-responsabbiltà tal-ġenituri tal-ġenitur l-ieħor tkun għet ristretta jew revokata mill-qorti.

C) Fil-każijiet li ġejjin il-tutur jista' ukoll jittrasferixxi minuri legalment lejn stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur, sakemm l-awtorità pubblika għat-tutela ma tkunx irrestingiet id-dritt tiegħu biex jagħmel dan:

għal perġodu qasir u mingħajr l-intenzjoni li jibqa' hemm, jekk il-minuri jitpoġġa f'familja tar-rispett;

jekk il-minuri jitpoġġa ma' persuna terza u r-responsabbiltà tal-ġenituri tal-ġenitur tkun għalhekk għet sospiża.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

A) Jekk **ġenitur** jittrasferixxi l-minuri lejn stat ieħor **għal perjodu twil jew bl-intenzjoni li jibqa' hemm**, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa meħtieġ. It-tali każijiet jistgħu jinkludu li:

il-ġenituri jeżerċitaw ir-responsabbiltà tal-ġenituri konġuntament;

wieħed mill-ġenituri jeżerċita r-responsabbiltà tal-ġenituri bbażata fuq ftehim bejn il-ġenituri jew deċiżjoni mill-qorti, iżda r-responsabbiltà tal-ġenituri ta' parti waħda minnhom ma tkunx għet ristretta jew revokata mill-qorti;

B) Jekk il-minuri jitpoġġa ma' familja tar-rispett, **it-tutor** jista' biss jittrasferixxi l-minuri fi stat ieħor **għal perjodu twil jew bl-intenzjoni li jibqa' hemm** bil-kunsens tal-ġenitur.

It-tluq lejn stat ieħor għal studji, xogħol jew skop simili ieħor jista' jitqies **għal perjodu twil**.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor, il-ġenitur jista' jitlob għal deċiżjoni mill-awtorità pubblika għat-tutela f'din il-kwistjoni. Fit-tali każijiet, deċiżjoni mill-awtorità pubblika għat-tutela li tippermetti t-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor tissostitwixxi l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Ġenitur li jitlob il-post ta' residenza fi stat ieħor irid jehmeż mat-talba tiegħu d-dokumenti li jipprovaw li l-edukazzjoni, il-manteniment, il-kura u t-tkomplija tal-istudji tiegħu / tagħha jkunu żgurati fl-istat l-ieħor (għalhekk, b'mod partikolari, valutazzjoni ambjentali maħruġa mill-awtorità għall-affarijiet barranin, ċertifikat tal-attenzenza tal-iskola, ċertifikat tad-dhul tal-ġenitur, dikjarazzjoni ta' aċċettazzjoni). Fuq it-talba ta' ġenitur, l-awtorità pubblika għat-tutela tirrangja għall-kisba ta' valutazzjoni ambjentali. Jekk il-ġenitur ma jkunx għadu beda xogħol fl-istat l-ieħor, l-awtorità pubblika għat-tutela tista' taċċetta dikjarazzjoni mill-ġenitur dwar id-dhul mistenni tiegħu minflok ċertifikat tad-dhul.

Meta tkun qed tiddeċiedi l-każ, l-awtorità pubblika għat-tutela tikkunsidra jekk hux possibbli li tiġi eżegwita deċiżjoni tal-qorti jew tal-awtorità pubblika għat-tutela li tordna ż-żamma ta' kuntatt dirett bejn il-minuri u l-ġenitur li jgħix separatament fin-nuqqas ta' trattat internazzjonali jew reċiproċità.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Kif indikat taht il-punt 1., jekk il-vjaġġ barra mhuwiex għal perjodu twil, il-ġenitur jista' jittrasferixxi lill-minuri lejn stat ieħor anki mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor. Fit-tali każijiet, jenħtieġ li l-kundizzjonijiet ġenerali għall-qsim tal-fruntiera jiġu sodisfatti biex il-minuri ikun jista' jivvjaġġa barra mill-pajjiż (pereżempju, il-minuri jrid ikollu passaport validu).

L-aħħar aġġornament: 15/01/2024

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Malta

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

lċ-ċirkostanzi iwarjaw skont is-sitwazzjoni iżda l-aktar komuni insibu li wieħed m'għandux jitlob kunsens minn għand il-ġenituri l-ieħor meta l-post li dan ta' l-aħħar jgħix ma jkunx magħruf. L-Artikolu 56 (5) tal-Kodiċi Ċivili jipprovdi illi l-Qorti tista' ċċaħħad il-jeddijiet tal-awtorita lil xi ġenitur u għalhekk f'dak il-każ il-ġenitur li għandu l-kura u kustodja tal-minuri m'għandux għalfejn jitlob il-kunsens ta' dak il-ġenitur li gie mċaħħad mill-jeddijiet tiegħu jew tagħha. Iżda ġenitur għandu dejjem jaċċerta ruħhu illi jista' jittrasferixxi minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor billi jitlob l-awtorizzjoni tal-Qorti kompetenti u cioe Qorti Ċivili (Sezzjoni Familja).

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Taht il-liġi nazzjonali sabiex ġenitur jagħmel transferiment tal-minuri ikun dejjem meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor aktar u aktar jekk il-ġenitur l-ieħor għandu xi dritt illi ser jiġi leż meta isir it-transferiment tal-minuri. Fost id-drittijiet illi għandu ġenitur wieħed isib id-dritt ta' aċċess u d-dritt illi jippartecipa fid-deċiżjonijiet dwar haġġet il-minuri (u dan jinkludi il-post, l-ambjent u l-kultura fejn ser jitrabba il-minuri). F'din is-sitwazzjoni l-ġenitur li ma jgħatix l-kunsens jista' jopponi għat-transferiment għal hafna raġunijiet, per eżempju li bit-trasferiment huwa sejjer jiġi miċhud mill-aċċess.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Il-minuri ikunu jistgħu jiġu ttrasferiti lejn Stat ieħor, minkejja nnuqqas ta' kunsens tal-ġenitur l-ieħor, jekk ikun hemm awtorizzazzjoni ta' dan minn Qorti kompetenti.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Iva, l-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju. Il-kunsens ta' ġenitur jista' jingħata b'dan il-mod:

I, the undersigned, who is the parent of _____(name, surname, date of birth, identity card number of minor) authorise that my son/daughter (choose applicable) leaves the Island of Malta for the purpose of _____(reason to leave island) and that the such period shall be for an indefinite period/ for the duration of _____(time period)(choose applicable).

Signature followed by the name, surname, i.d.card number of parent

L-aħħar aġġornament: 17/07/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa originali ta' din il-paġna [nl](#) għet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Olanda

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Ġenitur jista' legalment jittrasferixxi l-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor biss jekk il-ġenitur għandu l-kustodja unika tal-minuri.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa meħtieġ għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor jekk il-ġenituri għandhom il-kustodja konġunta tal-minuri.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk it-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor huwa meħtieġ, iżda l-ġenitur l-ieħor bil-kustodja kongunta tal-minuri ma jagħtix il-kunsens tiegħu, jista' isir rikors lill-qorti għal kunsens alternattiv (l-Artikolu 253A, il-Ktieb I tal-Kodiċi Ċivili Netherlandiż (*Nederlands Burgerlijk Wetboek*)).

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Iva, fin-Netherlands l-istess regoli japplikaw għal trasferiment temporanju u trasferiment permanenti ta' minuri. Ikklikkja hawnhekk għall-formularju rilevanti:

'toestemming om te reizen' (bin-Netherlandiż)  (288 Kb) [\[nl\]](#). **"ittra ta' kunsens għal minuri li jivvjaġġaw barra mill-pajjiż" (bl-Ingliż)**  (298 Kb) [\[en\]](#)

L-aħħar aġġornament: 17/11/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NGE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NGE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tnejhja legali tal-minuri - Awstrija

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

1.1 Għandha l-ewwel issir referenza għall-emenda komprensiva tal-liġi li tirregola r-relazzjoni bejn il-ġenituri u l-minuri permezz tal-Att tal-2013 dwar il-liġi li tirregola r-relazzjoni bejn il-ġenituri u l-minuri u l-liġi dwar l-ismijiet (*Kindschafts- und Namensrecht-Änderungsgesetz* 2013) (BGBl I 2013/15), li daħlet fis-seħh fl-Awstrija fl-1 ta' Frar 2013. Minn dak iż-żmien, ir-regoli dwar ir-residenza jistgħu jinsabu fl-Artikolu 162 tal-Kodiċi Ċivili Ġenerali (*Allgemeines bürgerliches Gesetzbuch* – ABGB), għalkemm dawn ir-regoli ma għandhomx jinqraw waħedhom, iżda fil-kuntest usa' ta' dispożizzjonijiet oħra tal-liġi li jirregolaw ir-relazzjoni bejn il-ġenituri u l-minuri.

1.2 Ġenitur jista' f'kull każ jittrasferixxi lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor jekk il-ġenitur li qed jittrasferixxi lill-minuri ikun l-ewwel nett ingħata l-kustodja esklużiva; it-tieni nett, ikun innotifika bil-quddiem lill-ġenitur l-ieħor; u, it-tielet nett, il-ġenitur rimanenti ma jkunx qajjem oppożizzjoni fi żmien raġonevoli u ma kienx talab lill-qorti għall-irtirar jew ir-restrizzjoni ta' kustodja. Jekk il-ġenitur l-ieħor jagħmel talba lill-qorti, il-qorti trid tiddeciedi jekk it-trasferiment huwiex legali. Biex tiġi mħarsa d-deċiżjoni dwar it-tibdil ta' residenza, il-qorti tista' timponi wkoll projbizzjoni fuq it-tluq mal-minuri (ir-raba' sentenza tal-Artikolu 107(3) tal-Att dwar ir-Rizoluzzjoni ta' Kunflitti (*Außerstreitgesetz* – AußStrG)).

Dikjarazzjoni magħmula mill-ġenitur li ma ngħatax il-kustodja għat-trasferiment barra mill-pajjiż trid tittiehed inkunsiderazzjoni mill-ġenitur l-ieħor jekk ix-xewqa expressa f'dik id-dikjarazzjoni hija iktar konformi mal-aħjar interessi tal-minuri.

Jekk il-ġenitur li jkun ingħata l-kustodja unika tal-minuri ma jkunx innotifika lill-ġenitur l-ieħor tat-trasferiment ipplanat - huwa obligat li jinnotifika fi kwistjonijiet essenzjali (l-ewwel sentenza tal-Artikolu 189(1) tal-ABGB li f'kull każ tinkludi li tmur tgħix barra) - jew jekk huwa jmur igħix barra minkejja l-oġġezzjoni sinifikanti espressa mill-ġenitur l-ieħor, dan ma jkunx madankollu (fin-nuqqas tal-kustodja legali tal-ġenitur l-ieħor) ksur tal-liġi dwar il-kustodja fl-ambitu tal-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni tal-Aja dwar l-Itif ta' Minuri, iżda biss ksur tad-dispożizzjonijiet tal-liġi Awstrijaka tal-familja dwar ir-relazzjoni interna bejn il-ġenituri, li jista' iwassal għal konsegwenzi taht il-liġi tal-familja (minn kawtela sempliċi għal trasferiment ta' kustodja).

1.3 Jekk il-ġenituri t-tnejn li huma kienu ngħataw il-kustodja, huma jridu, sakemm ikun vijabbli u possibbli, jeżerċitaw il-kustodja bi ftehim reċiproku (l-aħħar sentenza tal-Artikolu 137(2) tal-ABGB).

Trid issir distinzjoni bejn sitwazzjonijiet li fihom il-minuri jiġi trasferit barra mill-pajjiż (a) mill-ġenitur li fid-dar tiegħu l-minuri jiġi mħares l-aktar jew (b) mill-ġenitur l-ieħor li fid-dar tiegħu l-minuri ma jiġix għalhekk imħares l-aktar. Ġenitur li fid-dar tiegħu l-minuri ma jiġix għalhekk imħares l-aktar f'kull każ jagħxi b' mod illegali fl-ambitu tal-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni tal-Aja dwar l-Itif ta' Minuri. Għall-ġenitur li fid-dar tiegħu l-minuri jiġi mħares l-aktar, is-sitwazzjoni legali hija iktar kumplessa:

L-ewwel sentenza tal-Artikolu 189(1) tal-ABGB, iċċitata iktar 'il fuq, dwar l-obbligu ta' notifika tal-ġenitur l-ieħor fi kwistjonijiet essenzjali, tapplika wkoll meta ż-żewġ ġenituri jkunu ngħataw il-kustodja (l-Artikolu 189(5) tal-ABGB). Dwar jekk in-nuqqas ta' notifika lill-ġenitur l-ieħor, li ngħata wkoll il-kustodja, f'konformità mal-Artikolu 189(5) flimkien mal-ewwel sentenza tal-Artikolu 189(1), l-ABGB huwiex biżżejjed waħdu biex jikkostitwixxi ksur tal-liġi dwar il-kustodja fl-ambitu tal-Artikolu 3 tal-Konvenzjoni tal-Aja dwar il-Itif ta' Minuri, l-opinjoni jiet tal-esperti huma differenti. Il-Qorti Suprema Awstrijaka tal-Ġustizzja reċentement ikkonfermat li dan huwa l-każ (6Ob 170/16t).

Id-dikjarazzjoni tal-ġenitur li fid-dar tiegħu l-minuri ma jiġix imħares trid ukoll tiġi kkunsidrata hawnhekk, jekk ix-xewqa espressa fiha hijiex aktar konformi mal-aħjar interessi tal-minuri. Irrispettivament milli jiġi msejjaħ ksur illegali tad-dritt ta' kustodja fl-ambitu tal-Konvenzjoni tal-Aja dwar l-Itif ta' Minuri, in-nuqqas ta' notifika jista' tikkostitwixxi attività fir-relazzjoni interna li tkun bi ksur tal-liġi Awstrijaka tal-familja u twassal għall-konsegwenzi msemmija hawn fuq.

1.4 Jekk iż-żewġ ġenituri jkunu ngħataw il-kustodja, mingħajr ma jkun għie stabbilit fl-ambitu domestika l-minuri għandu jiġi indokrat l-aktar, irid jinkiseb il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor. Fin-nuqqas tal-kunsens tal-ġenitur ieħor, jista' isir rikors għal deċiżjoni quddiem il-qorti tat-tutela (*Pflegschaftsgericht*) li jkollha għuridzzjoni. Fid-deċiżjoni tagħha, il-qorti għandha tqis kemm l-aħjar interessi tal-minuri u d-drittijiet tal-ġenituri għall-protezzjoni mill-vjolenza u għal-libertà ta' moviment u l-libertà li tiġi eżerċitata attività professjonali (Artikolu 162(3) tal-ABGB). F'dan il-każ ukoll, madankollu, fil-konfront ta' partijiet terzi, kull ġenitur għandu setgħat ta' rappreżentazzjoni sakemm il-kustodja (fil-qasam tad-dritt li jiddetermina r-residenza tal-minuri) ma tkunx għie definittivament jew proviżorjament revokata.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

F'kull każ, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor hija meħtieġa jekk il-ġenitur li jittrasferixxi l-minuri jew (a) ma jkunx ingħata l-kustodja jew (b) ikun ingħata l-kustodja tal-minuri, iżda l-minuri ma jkunx qed jiġi mħares l-aktar fid-dar tiegħu.

F'każijiet fejn (a) il-ġenitur li fl-unità domestika tiegħu l-minuri jkun qiegħed jiġi indokrat l-aktar jew (b) il-ġenitur b'kustodja unika jixtieq imur jgħix fi Stat ieħor mal-minuri, huwa jew hija jridu jikkonformaw, fir-relazzjoni interna, mal-obbligu ta' notifika skont l-Artikolu 189 ABGB (ara t-tweġiba għall-mistoqsija 1) u jikkunsidra l-fehma tal-ġenitur notifikat, jekk din tkun aktar konformi mal-aħjar interessi tal-minuri.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

3.1. Jekk il-ġenituri t-tnejn li huma jkunu ngħataw il-kustodja, mingħajr ma jkun għie stabbilit fl-ambitu domestika tiegħu l-minuri għandu jiġi indokrat, il-ġenitur li jkun jixtieq jittrasferixxi r-residenza tiegħu barra mill-pajjiż, mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor, irid jagħmel talba f'dan is-sens lill-qorti tat-tutela b' għuridzzjoni. Fid-deċiżjoni tagħha dwar l-awtorizzazzjoni, il-qorti għandha tqis kemm l-aħjar interessi tal-minuri u d-drittijiet tal-ġenituri għall-protezzjoni mill-vjolenza u għal-libertà ta' moviment u l-libertà li tiġi eżerċitata attività professjonali (l-Artikolu 162(3) tal-ABGB).

3.2. Jekk il-ġenitur li jixtieq imur igħix barra mill-pajjiż mal-minuri ma jkunx ingħata l-kustodja jew jekk il-minuri ma jkunx imħares l-aktar fid-dar tiegħu, huwa jrid jittob lill-qorti għall-irtirar jew għar-restrizzjoni tal-kustodja tal-ġenitur l-ieħor (u - possibbilment anki biss parzjali - għat-trasferiment tal-kustodja lilu). Speċjalment bħala rimedju inqas sever meta mqabbel mar-revoka ta' kustodja, il-qorti tista' ukoll tirtira d-drittijiet legalment meħtieġa tal-kunsens u l-approvazzjoni jew tissostitwixxi kunsens jew approvazzjoni legalment meħtieġa, jekk mhemm ebda raġunijiet ġustifikati għar-rifjut (l-Artikolu 181(1) tal-ABGB).

3.3. Il-ġenitur li jkun ingħata l-kustodja, u f'lema dar il-minuri jiġi mħares l-aktar, irid jinnotifika lill-ġenitur l-ieħor u jagħtih iċ-ċans jesprimi l-opinjoni tiegħu (l-Artikolu 189 tal-ABGB), iżda n-notifika lil parti l-oħra jew il-kunsens ma jikkostitwixxux prerekwizit għat-tluq.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Fir-rigward ukoll ta' trasferiment temporanju fil-każ ta' kustodja kongunta, il-ġenituri jridu, sakemm ikun vijabbli u possibbli, jeżerċitaw il-kustodja bi ftehim reċiproku (l-aħħar sentenza tal-Artikolu 137(2) tal-ABGB). Madankollu, l-evidenza ta' dan il-ftehim reċiproku mhuwiex prerekwizit għat-tluq. Madankollu, ir-rekwizit għal ftehim reċiproku jista' legalment ma japplikax, pereżempju jekk kellha ssir zjara spontanja fi tmiem il-ġimgħa lin-nanniet barra mill-pajjiż u l-ġenitur l-ieħor f'kull każ ma kellux l-intenzjoni li jkollu xi kuntatt mal-minuri matul dan iż-żmien (f'dan il-każ mhuwa fattibbli xejn li jintlaħaq ftehim reċiproku).

L-istess jgħodd f'każijiet fejn il-ġenitur l-ieħor għandu biss jiġi informat (l-Artikolu 189(1) tal-ABGB), iżda jiddependi miċ-ċirkustanzi tal-każ individwali (pereżempju d-durata, id-destinazzjoni u l-għan tal-vjaġġ) jekk it-trasferiment temporanju għandux jittqies bħala kwistjoni essenzjali.

L-aħħar aġġornament: 05/06/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deċiżjoni ta' tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Polonja

1 Taht lema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

L-awtorità tal-ġenituri tiġi eżerċitata b'mod inerenti konguntament miż-żewġ ġenituri. Dan jirriżulta mill-Artikolu 97(2) tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja tal-Polonja (kodeks rodzinny i opiekuńczy), li jistipula li l-ġenituri jieħdu d-deċiżjonijiet b'mod kongunt fi kwistjonijiet essenzjali li jikkonċernaw wild minuri u, jekk jonqsu milli jilhqgħu ftehim, tkun il-qorti tal-kustodja li tiegħu deċiżjoni dwarhom (sąd opiekuńczy). Kull ġenitur jiddeċiedi indipendentement, mingħajr il-htieġa li jikkonsulta lill-ġenitur l-ieħor u li jikseb il-kunsens tiegħu jew tagħha, biss fi kwistjonijiet inqas importanti li jikkonċernaw lill-wild minuri. Skont il-ġurisprudenza Pollakka, il-ħruġ ta' wild minuri barra mill-pajjiż, kemm b'mod permanenti kif ukoll temporanju, anke għal btala, huwa kkunsidrat bħala kwistjoni essenzjali. Fid-dawl tal-Artikolu 97(2) tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja, ġenitur jista' joħroġ lil wild minuri barra l-pajjiż mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor biss jekk: il-ġenitur l-ieħor ikun gie mcaħħad mill-awtorità tal-ġenituri fuq il-wild minuri permezz ta' deċiżjoni ta' qorti Pollakka (l-Artikolu 111 tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja);

L-awtorità tal-ġenituri tal-ġenitur l-ieħor tkun giet sospiza b'deċiżjoni ta' qorti Pollakka (l-Artikolu 110 tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja); il-ġenitur l-ieħor ikollu awtorità tal-ġenituri limitata fuq il-wild minuri (l-Artikolu 109 tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja). Il-qorti tiddeċiedi dwar kif l-awtorità tal-ġenituri għandha tkun limitata billi tapplika l-miżura li tkun l-iktar waħda li tiproteġi l-benessri tal-wild minuri. B'mod partikolari, il-ġenitur li l-awtorità tal-ġenituri tiegħu tkun giet limitata jista' jiġi mcaħħad mid-dritt li jkkodeċiedi dwar kwistjonijiet essenzjali li jikkonċernaw lill-wild minuri jew fi wħud minn dawn il-kwistjonijiet. Jekk ġenitur ikun gie mcaħħad mid-dritt li jkkodeċiedi dwar ir-residenza abitwali tal-wild minuri permezz ta' tali sentenza, f'dak il-każ, il-ġenitur ma jkunx jista' jopponi bidla fir-residenza abitwali tal-wild minuri fil-Polonja għal residenza abitwali barra l-pajjiż.

Id-drittijiet u l-obbligi tal-ġenituri lejn il-wild minuri jistgħu jinbidlu wara sentenza mogħtija fil-proċedimenti għad-divorzju (l-Artikolu 58(1) u (1a) tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja), għall-annullament taż-żwieġ (l-Artikolu 58(1), moqri flimkien mal-Artikolu 21 tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja) jew għas-separazzjoni (l-Artikolu 61(3)(1) tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja). Dan japplika wkoll għal deċiżjonijiet maħruġa fil-proċedimenti għall-paternità (l-Artikolu 93(2) tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja), fil-proċedimenti għall-emendar ta' sentenza dwar l-awtorità tal-ġenituri u l-mod ta' kif din l-awtorità tiġi eżerċitata mogħtija fi proċedimenti għad-divorzju, għas-separazzjoni, għall-annullament taż-żwieġ jew biex tiġi stabbilita l-filjazzjoni (l-Artikolu 106 tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja) u fil-proċedimenti għall-affidament tal-eżerċitar tal-awtorità tal-ġenituri lil wieħed mill-ġenituri f'każijiet li fihom dawn ma jgħix flimkien (l-Artikolu 107(1) u (2) tal-Kodiċi tal-Familja u tal-Kustodja). B'mod partikolari, il-qorti tista' f'tali każijiet tafda l-eżerċizzju tal-awtorità tal-ġenituri lil wieħed mill-ġenituri, u tillimita d-drittijiet tal-ġenitur l-ieħor għal drittijiet u obbligi speċifiċi fir-rigward tal-wild minuri. Jekk qorti tad-divorzju tafda l-eżerċizzju tal-awtorità tal-ġenituri lil wieħed mill-ġenituri u tillimita l-awtorità tal-ġenituri tal-ġenitur l-ieħor, imbagħad, minkejja li tali sentenza ma ċcaħħadx lill-ġenitur l-ieħor mill-awtorità tal-ġenituri fuq il-wild minuri, dak il-ġenitur jista' jeżerċita d-drittijiet u l-obbligi tiegħu biss sa fejn il-qorti tippermettillu jagħmel dan. Jekk il-qorti ma tagħtix id-dritt tal-kodeċiżjoni fir-rigward tar-residenza tal-wild minuri lill-ġenitur l-ieħor, allura, bħala prinċipju, il-ġenitur li jkun gie fdat bl-awtorità tal-ġenituri jiddeċiedi waħdu dwar ir-residenza tal-wild minuri (ara, madanakollu, il-punt 2).

il-ġenitur l-ieħor ikun gie mcaħħad mid-dritt ta' kodeċiżjoni dwar il-bidliet fir-residenza tal-wild minuri permezz ta' sentenza ta' qorti barranija rikonoxxuta fil-Polonja.

2 Taht lema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor huwa meħtieġ fil-każijiet kollha li ma humiex elenkati fil-punt preċedenti, jiġifieri f'każijiet li fihom ġenitur ikollu l-awtorità tal-ġenituri shiħa, jew l-awtorità tal-ġenituri tiegħu giet limitata iżda ma giex imcaħħad mid-dritt għal kodeċiżjoni dwar ir-residenza tal-wild minuri. Il-ġurisprudenza Pollakka tmur pass lil hinn minn hekk f'dan ir-rigward. Kif spjegat il-Qorti Suprema (Sąd Najwyższy) fis-sentenza tagħha tal-10 ta' Novembru 1971 fil-Kawża III CZP 69/71, *sabiex wild minuri imur f'pajjiż barrani b'mod permanenti ma' wieħed mill-ġenituri tiegħu li gie fdat bl-eżerċizzju tal-awtorità tal-ġenituri fi proċedimenti tad-divorzju, huwa meħtieġ il-kunsens tal-qorti tal-kustodja jekk il-ġenitur l-ieħor, fdat bis-superviżjoni tat-trobbja tal-wild minuri, ma jkunx issottometta dikjarazzjoni li tesprimi l-kunsens għat-tluq tal-wild minuri*. Għalhekk, fid-dawl ta' din is-sentenza, jekk il-qorti ma tkunx ikkonċediet lill-ġenitur l-ieħor, pereżempju fi proċedimenti tad-divorzju, id-dritt tal-kodeċiżjoni fuq ir-residenza abitwali tal-wild minuri, dak il-ġenitur jista' jitlob ir-ritorn tal-wild minuri jekk ma jkunx jista' jeżerċita d-dritt tiegħu li jidhlo f'kuntatt mal-wild minuri. Fid-deċiżjoni tagħha tas-6 ta' Marzu 1985 fil-Kawża III CRN 19/85 il-Qorti Suprema ddeċidiet li *għaladarba vjaġġ tal-wild minuri lejn pajjiż barrani għal btala huwa kkunsidrat bħala kwistjoni essenzjali, dan jeħtieġ il-qbil taż-żewġ ġenituri li jeżerċitaw l-awtorità tal-ġenituri, jew fejn tali qbil ma jkunx jista' jintlaħaq, tkun meħtieġa sentenza tal-qorti tal-kustodja*.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

F'tali każijiet, għandu jiġi pprezentat rikors lill-qorti tal-kustodja fil-Polonja għal kunsens ta' sostituzzjoni sabiex wild minuri ikun jista' jinħareġ barra mill-pajjiż. Rikorsi għal kunsens ta' din ix-xorta jistgħu jiġu pprezentati mill-ġenituri li ma jkunux ġew imcaħħda mill-awtorità tal-ġenituri jew li l-awtorità tal-ġenituri tagħhom ma tkunx giet sospiza. Ir-rikorsi jistgħu jiġu pprezentati mir-rikorrenti nfushom: f'każijiet bħal dawn, il-liġi Pollakka ma tirrikjedix li l-partijiet ikunu rappreżentati minn avukat quddiem il-qorti. Il-qorti b'għurizzjoni *ratione materiae* li tiegħu konjizzjoni ta' dawn ir-rikorsi hija l-qorti distrettwali (*sąd rejonowy*) (id-diviżjoni tal-familja u tal-minorenni) bħala l-qorti tal-prim'istanza, filwaqt li l-qorti b'għurizzjoni territorjali hija l-qorti tal-post li fih il-wild minuri ikun jirrisjedi jew joqgħod.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Kif indikat aktar 'il fuq, il-ħruġ ta' wild minuri barra mill-pajjiż għal perjodu qasir ta' żmien jirrikjedi l-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Il-formoli tal-kunsens sabiex wild minuri jinħareġ barra mill-pajjiż (fuq bażi permanenti jew temporanja) ma jintużawx fil-Polonja. Għaldaqstant, il-kunsens jista' jingħata fi kwalunkwe forma. Madankollu, jidher li jkun aħjar jekk jinkiseb kunsens bil-miktub, li jista' jservi ta' evidenza fi kwalunkwe proċedimenti għar-ritorn ta' wild minuri abbażi tal-Konvenzjoni ta' The Hague tal-1980. L-assistenza ta' avukat, prokuratur legali jew nutar Pollakk tista' tkun utli fit-tnejn ta' tali kunsens.

L-aħħar aġġornament: 29/12/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NGE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NGE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [\[pt\]](#) għet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [\[en\]](#) diġà ġew tradotti.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Portugall

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lil-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Iż-żewġ ġenituri huma responsabbli biex jieħdu hsieb kwistjonijiet ta' importanza partikolari (l-Artikoli 1901, 1902, 1911 u 1912 tal-Kodiċi Ċivili (*Código Civil*)). Meta l-ġenituri jinfirdu (divorzju jew separazzjoni), it-tnejn li huma jibqgħu responsabbli għal kwistjonijiet ta' importanza partikolari (l-Artikolu 1906(1) tal-Kodiċi Ċivili), sakemm il-qorti ma tiddeċidix, abbażi ta' deċiżjoni motivata, li r-responsabbiltà għandha tkun eżerċitata minn ġenitur wiehed waħdu, jew meta l-eżerċizzju kongunt tar-responsabbiltà jitqies li ma jkunx fl-aħjar interessi tal-wild minuri (l-Artikolu 1906(2) tal-Kodiċi Ċivili). Ma hemm l-ebda definizzjoni speċifika ta' "kwistjonijiet ta' importanza partikolari". Dawn jirreferu għal firxa limitata ta' aspetti fil-ħajja ta' wild minuri jew għal kwistjonijiet eżistenzjali serji u mhux komuni relatati mad-drittijiet ewlenin tal-wild minuri.

Il-post jew l-għażla ta' fejn se tkun iċċentrata l-ħajja ta' wild minuri, fi kliem ieħor, l-għażla ta' fejn se jgħix hija kwistjoni ta' importanza partikolari. Iż-żewġ ġenituri huma responsabbli għal din id-deċiżjoni; f'każ ta' diżgwid bejn il-ġenituri dwar din il-kwistjoni, il-post ta' residenza tal-wild minuri jiġi ddeterminat mill-qorti (l-Artikolu 1906(5) tal-Kodiċi Ċivili).

Għaldaqstant, ġenitur wiehed jista' jittrasferixxi legalment lil wild minuri lejn stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor biss meta jkollu r-responsabbiltà tal-ġenituri esklużiva jew jekk il-post ta' residenza tal-wild minuri ikun ġie determinat jew mibdul minn qorti, b'tali mod li jkun permess it-trasferiment lejn stat ieħor.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Il-kunsens huwa meħtieġ kull meta ż-żewġ ġenituri jeżerċitaw ir-responsabbiltà, kif inhi r-regola ġenerali attwali skont l-Artikolu 1906(1) tal-Kodiċi Ċivili.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk wiehed mill-ġenituri ma jagħtix il-kunsens tiegħu għat-trasferiment ta' wild minuri lejn stat ieħor u ż-żewġ ġenituri jeżerċitaw ir-responsabbiltà, tali trasferiment ta' wild minuri lejn stat ieħor jista' jseħh biss permezz ta' deċiżjoni ġudizzjarja (l-Artikolu 1906(5) tal-Kodiċi Ċivili).

F'każ bħal dan, il-proċedimenti għandhom jitressqu quddiem il-qorti jew id-diviżjoni tal-qorti b'guriżdizzjoni territorjali u b'guriżdizzjoni għal kwistjonijiet relatati mal-familji u l-minorenni (ara l-Artikoli 122 sa 125 tal-Liġi Nru 62/2013 dwar l-Organizzazzjoni tas-Sistema Ġudizzjarja); il-proċedimenti jseguw l-forma stabbilita fir-regoli li jirregolaw il-proċedimenti dwar il-kustodja ċivili approvati mil-Liġi Nru 141/2015 (ara l-Artikoli 3, 9 u 67 ta' din tal-aħħar).

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Fid-duttrina legali u l-gurisprudenza, it-tneħħija temporanja għall-btajjel jew divertiment ma tqisx bħala kwistjoni ta' importanza partikolari meta t-tneħħija ma tirrikjedix bidliet fil-post li fih hija iċċentrata l-ħajja tal-wild minuri. L-eċċezzjonijiet jinkludu t-trasferiment lejn pajjiżi f'kunflitt armat, pajjiżi li notevolment ma humiex sikuri jew pajjiżi milquta minn pandemiji, billi jkunu qegħdin jitpoġġew f'riskju s-saħħa u s-sikurezza tal-wild minuri.

Madankollu, il-kura tas-saħħa tqieset bħala kwistjoni ta' importanza partikolari, li tirrikjedi l-qbil taż-żewġ ġenituri, skont il-kura tas-saħħa speċifika inkwistjoni u r-riperkussjonijiet li tali kura jista' jkollha fuq id-drittijiet ewlenin tal-wild minuri. Dan jista' jinvolti trattament mediku sinifikanti (kimoterapija, terapija sperimentali) jew il-ftieġa li l-wild minuri jkun akkumpanjat għalix ma jkunx jifhem il-lingwa użata mill-persunal mediku jew għalix il-persunal mediku jaf isibha diffiċli jew impossibbli biex jikseb l-informazzjoni preċiża mill-wild minuri dwar is-sintomi, u b'hekk tkun meħtieġa traduzzjoni.

Meta l-kura tas-saħħa ta' tali importanza li teħtieġ it-tneħħija temporanja tal-wild minuri, jekk iż-żewġ ġenituri jaqblu mat-trattament, dan il-ftehim ikun ikopri wkoll it-tneħħija tal-wild minuri.

Formoli

Id-Dipartiment għall-Barranin u l-Fruntieri (SEF) għandu mudelli ta' formoli għat-trasferiment ta' minorenni.

Dawn jinsabu fil-links li ġejjin: <https://www.sef.pt/pt/pages/conteudo-detalle.aspx?nID=73>

Leġiżlazzjoni applikabbli

[Regoli li jirregolaw proċedimenti ta' kustodja ċivili](#)

[Kodiċi Ċivili](#)

[Liġi dwar l-Organizzazzjoni tas-Sistema Ġudizzjarja](#)

Nota:

Il-Punt ta' Kuntatt NGE-Ċivili, il-grati jew l-entitajiet u l-awtoritajiet l-oħrajn ma humiex marbutin bl-informazzjoni li tinsab f'din l-iskeda informattiva. Għalkemm l-informazzjoni hawnhekk tiġi aġġornata regolarment, it-testi legali fis-sehħ għandhom dejjem jiġu kkonsultati u l-interpretazzjoni tal-gurisprudenza tista' tinbidel maż-żmien.

L-aħħar aġġornament: 09/03/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NGE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NGE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Rumanija

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lil-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Skont l-Artikolu 30(1)(c) tal-Liġi Nru 248/2005 dwar il-moviment liberu taċ-ċittadini Rumani barra minn pajjiżhom, minuri li jkun detentur ta' dokument tal-ivvjaġġar individwali jew, fejn xieraq, karta tal-identità (karta tal-identità sempliċi jew karta tal-identità elettronika) u li jkun qiegħed jivvjaġġa barra minn pajjiżu flimkien ma' wiehed mill-ġenituri jista' joħroġ mir-Rumanija mingħajr ma tkun meħtieġa d-dikjarazzjoni ta' kunsens tal-ġenitur l-ieħor, dment li l-ġenitur li jkun

qiegħed jakkumpanja lill-wild jagħti prova li l-wild għe fdat lillu b'sentenza tal-qorti finali u irrevokabbli jew li l-ġenitur jeżerċita l-awtorità esklużiva tal-ġenituri b' sentenza tal-qorti finali u/jew irrevokabbli, għall-kawżi li nbdew mill-15 ta' Frar 2013 'il quddiem.

Dikjarazzjoni ta' kunsens ukoll ma tkunx meħtieġa jekk il-ġenitur l-ieħor ikun għe mcaħħad mid-drittijiet tiegħu ta' ġenitur jew, skont il-każ, ikun għe ddikjarat niegħes f'konformità mal-liġi, jekk il-ġenitur li jkun qiegħed jakkumpanja lill-wild jagħti prova f'dan ir-rigward.

Bl-istess mod, skont l-Artikolu 30(6)(1) tal-Liġi Nru 248/2005, id-dikjarazzjoni ta' kunsens mill-ġenitur l-ieħor, miż-żewġ ġenituri jew, skont il-każ, mill-ġenitur li jkun fdat bil-minuri, mill-ġenitur li jeżerċita l-awtorità esklużiva tal-ġenituri, mill-ġenitur li jkun għadu ħaj jew mir-rappreżentant legali tiegħu, biex il-wild joħroġ mir-Rumanija ma tkunx meħtieġa jekk il-minuri Rumen ikun domiciljat jew residenti fil-pajjiż ta' destinazzjoni hemmhekk akkumpanjat, kif definit bil-Liġi Nru 248/2005.

Il-pulizija tal-fruntieri jippermettu lill-minuri akkumpanjati li joħroġu mir-Rumanija jekk il-ġenitur li jkun qiegħed jakkumpanjahom jiġġustifika l-bżonn ta' vjaġġar barra l-pajjiż bil-fatt li l-wild minuri se jirċievi trattament mediku li mhuwiex disponibbli fir-Rumanija, li fin-nuqqas tiegħu, ħajjet jew saħħet il-minuri tkun ipperikolata serjament, dment li l-ġenitur jipprezenta evidenza f'dan ir-rigward, li tkun nharġet jew għet approvata mill-awtoritajiet tal-kura tas-saħħa Rumeni u li fiha jkun iddikjarat il-perjodu ta' żmien li matulu jkun se jingħata dak it-trattament mediku kif ukoll l-istat(i) li fih se jsir, anki jekk il-kunsens ma jkunx ingħata miż-żewġ ġenituri, mill-ġenitur l-ieħor, mill-ġenitur li jkun għadu ħaj jew mir-rappreżentant legali. Bl-istess mod, il-pulizija tal-fruntieri jippermettu lill-minuri akkumpanjati li joħroġu mir-Rumanija jekk il-ġenitur li jkun qiegħed jakkumpanjahom jagħti prova li l-wild minuri qiegħed jivvjaġġa għal studji jew kompetizzjonijiet uffiċjali billi jipprezenta d-dokumenti xierqa li jindikaw il-perjodu ta' żmien li matulu se jsiru dawk l-istudji jew kompetizzjonijiet kif ukoll l-istat (i) li fih(om) se jsiru, anki jekk ġenitur wieħed biss ikun ta l-kunsens tiegħu.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Huwa meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor sabiex wild ikun trasferit lejn Stat Membru ieħor, meta l-awtorità tal-ġenituri tkun eżerċitata miż-żewġ ġenituri b' mod kongunt.

Għaldaqstant, il-ġenituri jeżerċitaw l-awtorità tal-ġenituri b'mod kongunt u ugwali, irrispettivament minn jekk il-minuri jkunx twieled fiż-żwieġ jew barra ż-żwieġ (l-Artikolu 503(1) tal-Kodiċi Ċivili).

Fil-każ ta' xoljiment taż-żwieġ permezz ta' divorzju, il-ġenituri jkollhom awtorità tal-ġenituri kongunta, sakemm il-qorti ma tiddeċidix mod ieħor. Jekk ikun hemm raġunijiet validi u b'kunsiderazzjoni tal-aħjar interessi tal-wild, il-qorti tista' tiddeċiedi li l-awtorità tal-ġenituri għandha tkun eżerċitata biss minn wieħed mill-ġenituri (l-Artikoli 397 u 398 (1) tal-Kodiċi Ċivili).

F'konformità mal-Artikolu 30(1)(b) tal-Liġi Nru 248/2005, sabiex jiehu minuri Rumen barra mill-pajjiż, il-ġenitur li jkun qiegħed jakkumpanjah irid jipprezenta, lill-awtoritajiet tal-pulizija tal-fruntieri, dikjarazzjoni ta' kunsens tal-ġenitur l-ieħor biex il-minuri jivvjaġġa barra mill-pajjiż, għall-perjodu ta' mhux aktar minn 3 snin mid-data minn meta tkun tfasslet.

Id-dikjarazzjoni trid tiġi awtentikata minn nutar pubbliku fir-Rumanija, u mir-rappreżentanzi diplomatiċi u l-uffiċċji konsulari jekk barra r-Rumanija.

Alternattivament, jekk tkun għet ipprezentata lill-awtoritajiet barranin, id-dikjarazzjoni trid tissodisfa l-kundizzjonijiet għal-legalizzazzjoni skont il-liġi jew ikollha fuqha l-apostille f'konformità mal-Konvenzjoni li tabolixxi r-rekwiżit ta' legalizzazzjoni għad-dokumenti pubbliċi barranin, adottata fl-Aja fil-5 ta' Ottubru 1961, bl-eċċezzjoni ta' dawk li joriġinaw minn Stat li miegħu r-Rumanija kkonkludiet trattati, konvenzjonijiet jew ftehimiet relatati mal-assistenza legali, fi kwistjoni ċivili jew familjari, li jipprevedu eżenzjoni mill-awtentifikazzjoni. Id-dikjarazzjoni trid tinħareġ lill-partijiet f'żewġ kopji, waħda minnhom għandha tinżamm mill-persuna li tkun qiegħda takkumpanja u l-oħra għandha takkumpanja l-passaport tal-minuri.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Kull meta jkun hemm xi nuqqas ta' ftehim bejn il-ġenituri fir-rigward tal-eżerċitar tad-drittijiet tagħhom jew il-qadi ta' dmirijiethom bħala ġenituri, il-qorti tal-familja għandha tiegħu deċiżjoni fl-aħjar interessi tal-wild, wara li tkun semgħet lill-ġenituri u kkunsidrat il-konkluzjonijiet tar-rapport dwar l-investigazzjoni psikosocjali (l-Artikolu 486 tal-Kodiċi Ċivili). Għaldaqstant, il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għall-ivvjaġġar barra l-pajjiż tal-wild jista' jiġi sostitwit bis-sentenza tal-qorti.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor ikun meħtieġ jekk l-għan tal-ivvjaġġar barra mill-pajjiż mal-wild jkun li jibdel il-post tar-residenza tal-wild, sakemm il-ġenitur li jixtieq jgħix f'pajjiż ieħor ma jeżerċitax l-awtorità esklużiva tal-ġenituri.

Għalhekk, il-Kodiċi Ċivili jipprovi li, jekk l-eżerċizzju tal-awtorità jew id-drittijiet tal-ġenituri jiġu affettwati, il-bidla fir-residenza tal-wild, flimkien mal-ġenitur li jgħix miegħu, tista' sseħħ biss bil-kunsens minn qabel tal-ġenitur l-ieħor. Il-qorti tal-familja għandha tiegħu deċiżjoni jekk ikun hemm xi nuqqas ta' ftehim bejn il-ġenituri (l-Artikolu 497 tal-Kodiċi Ċivili).

Il-Liġi Nru 248/2005 ma tagħmel l-ebda distinzjoni bejn moviment temporanju u moviment permanenti barra mill-pajjiż.

F'konformità mal-Artikolu 34 tad-Deciżjoni tal-Gvern Nru 94/2006 li tapprova r-regoli ta' implimentazzjoni tal-Liġi Nru 248/2005, il-mudell tad-dikjarazzjonijiet meħtieġa għat-tluq tal-minuri mill-pajjiż għandu jiġi stabbilit permezz ta' dispożizzjoni tal-Ispettur Ġenerali tal-Ispettorat Ġenerali tal-Pulizija tal-Fruntiera.

It-test tal-Liġi Nru 248/2005 jinsab  [hawnhekk](#).

Fajls rilevanti

[Mudell tal-Formola ta' Dikjarazzjoni għall-Kunsens tal-Ġenituri għall-Fruġ Barra mill-Pajjiż ta' Wild Minuri Akkumpanjat mill-Ġenitur l-Ieħor.](#)  (100 Kb) 

[Mudell tal-Formola ta' Dikjarazzjoni għall-Kunsens tal-Ġenituri għall-Fruġ Barra mill-Pajjiż ta' Wild Minuri Akkumpanjat minn Adult Ieħor.](#)  (194 Kb) 

L-aħħar aġġornament: 14/12/2021

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Slovenja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jitransferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Ġenitur jista' legalment iġorr bi wliedu miegħu lejn pajjiż ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor meta dak il-ġenitur ikun itteħdidu d-dritt tal-ġenituri jew il-kapaċità kuntrattwali tiegħu. Meta ġenitur jitteħdidu d-dritt tal-ġenituri jew il-kapaċità kuntrattwali tiegħu, id-dritt tal-ġenituri jkun b'hekk esklussivament tal-ġenitur l-ieħor (l-Artikolu 115 tal-Att dwar iż-Żwieġ u r-Relazzjonijiet Familjari/*Zakon o zakonski zvezi in družinskih razmerjih*).

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor biex tfaġġorru minn pajjiż għall-ieħor huwa dejjem meħtieġ. Ħlief f'każijiet fejn id-dritt tal-ġenituri jkun esklussivament tal-ġenitur l-ieħor.

Skont l-Att dwar iż-Żwieġ u r-Relazzjonijiet Familjari, id-dritt tal-ġenituri jappartjeni lill-missier u lill-omm flimkien (it-tielet paragrafu tal-Artikolu 4).

Il-ġenituri jeżerċitaw id-dritt tal-ġenituri b'kunsens komuni skont l-interessi tat-tfal (l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 113 tal-Att dwar iż-Żwieġ u r-Relazzjonijiet Familjari). L-eżerċizzju tad-dritt tal-ġenituri jinkludi deċiżjoni dwar f'liema pajjiż jirrisjedu t-tfal.

Meta l-ġenituri ma jkunux joqogħdu flimkien u mhumiex inkarigati t-tnejn mill-kura u t-trobbija tat-tfal, huma jiddeċiedu b'kunsens komuni, skont l-interessi ta' wliedhom (it-tieni paragrafu tal-Artikolu 113 tal-Att dwar iż-Żwieġ u r-Relazzjonijiet Familjari), dwar kwistjonijiet li jinfluwenzaw b'mod sinifikanti l-iżvilupp tat-tfal; dawn il-kwistjonijiet jinkludu l-garr tat-tfal minn pajjiż għall-iehor.

3 Jekk il-ġenitur l-iehor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk il-ġenituri ma jilhqax ftehim dwar l-eżerċizzju tad-dritt tal-ġenituri, Ċentru għall-Hidma Soċjali għinjom biex jilhqax dan il-ftehim. Ċentru għall-Hidma Soċjali għin ukoll lill-ġenituri biex jilhqax ftehim meta ma jkunux jistgħu jiftiehm u dwar kwistjonijiet li jinfluwenzaw b'mod sinifikanti l-iżvilupp tat-tfal, u meta ma jkunux jgħixu flimkien u ma jkunux it-tnejn li huma inkarigati mill-kura u t-trobbija tat-tfal.

Jekk, lanqas bl-għajnuna ta' Ċentru għall-Hidma Soċjali ma jirnexx ilhom jaqblu fuq kwistjonijiet li jinfluwenzaw b'mod sinifikanti l-iżvilupp tat-tfal, il-qorti tiddeċiedi l-kwistjoni fi proċedura mhux litigjuża fuq talba ta' ġenitur minnhom jew tat-tnejn li huma. Il-proposta trid tkun akkumpanjata bi prova minn Ċentru għall-Hidma Soċjali kompetenti li tistqarr li l-ġenituri ppruvaw jilhqax ftehim dwar l-eżerċizzju tad-dritt tal-ġenituri bl-għajnuna tiegħu. Qabel ma l-qorti tagħti d-deċiżjoni tagħha, hija obbligata titlob l-opinjoni ta' Ċentru għall-Hidma Soċjali dwar l-interessi tat-tfal. Il-qorti tqis ukoll l-opinjoni tat-tifel jekk tingħad mit-tifel stess, jew minn ġenitur li t-tifel jafda u li jintgħażel mit-tifel stess, u bil-kundizzjoni li t-tifel ikun kapaċi jifhem s-sinifikat u l-konsegwenzi tagħha.

Dan jinsab spjegat fl-Artikolu 113 tal-Att dwar iż-Żwieġ u r-Relazzjonijiet Familjari.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Meta l-kwistjoni ta' influwenza sinifikanti fuq l-iżvilupp tat-tfal tqum fir-rigward tal-garr temporanju ta' tifel, jgħoddu l-istess regoli għall-garr temporanju bħal ta' għall-garr għal perjodu itwal.

L-aħħar aġġornament: 05/03/2018

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deċiżjoni ta' tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Slovakkja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jitransferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Meta dan jikkonċerna biss soġġorn qasir bl-għan ta' studju qasir, żjara lill-qraba, kamp jew vaganza, eċċ. Li hu importanti huwa li la l-minuri u lanqas il-ġenitur ma għandu l-intenzjoni li l-minuri jistabbilixxi ruħu b'mod permanenti fl-istat l-ieħor.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Meta dan jikkonċerna trasferiment permanenti barra mill-pajjiż.

3 Jekk il-ġenitur l-iehor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Huwa essenzjali li ssir talba lill-qorti tat-tutela (*poručenský súd*), li tiddeċiedi dwar din il-kwistjoni importanti ta' responsabbiltà tal-ġenituri. B'mod speċifiku, il-qorti tista' tagħti l-kunsens tagħha għat-trasferiment permanenti barra mill-pajjiż tal-minuri.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Ara iktar 'il fuq. Mhemm ebda formularju bħal dan.

L-aħħar aġġornament: 22/04/2022

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deċiżjoni ta' tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Finlandja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jitransferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

It-tuturi tal-minuri u t-teħid ta' deċiżjonijiet dwar il-minuri huma rregolati bl-Att dwar il-Kustodja tal-Minuri u d-Dritt ta' Aċċess (*laki lapsen huollosta ja tapaamisoikeudesta*) (361/1983).

Jekk ġenitur wieħed biss għandu l-kustodja, dak il-ġenitur jiddeċiedi dwar kwistjonijiet relatati mal-minuri, inkluż fejn iġix dak il-minuri, u jista' għalhekk essenzjalment jiehu lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Jekk il-ġenituri għandhom il-kustodja kongunta tal-minuri, huma responsabbli konguntament għall-obbligi inerenti tal-kustodja u għat-teħid flimkien ta' deċiżjonijiet dwar il-minuri.

Jekk il-ġenituri għandhom il-kustodja kongunta tal-minuri, il-qorti tista' tiddeċiedi dwar id-distribuzzjoni tar-responsabbiltajiet bejniethom. Fi kliem ieħor, hija tista' tagħti deċiżjoni dwar l-għoti tas-setgħa ta' teħid ta' deċiżjonijiet f'relazzjoni mal-obbligi speċifiċi tal-kustodja lill-ġenitur wieħed biss. Il-qorti tista' tordna fid-deċiżjoni ta' kustodja li wieħed mill-ġenituri biss jista' jiddeċiedi fejn imur iġix il-minuri.

Jekk il-qorti tkun ordnat fid-deċiżjoni tagħha li tutur wieħed biss jista' jeżerċita s-setgħa fejn imur iġix il-minuri, dak it-tutor jista' jiehu dak il-minuri fi Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Jekk il-ġenituri għandhom kustodja kongunta tal-minuri, ebda ġenitur ma jista' essenzjalment jiehu l-minuri f'dak l-istat mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor.

Ara r-risposta għad-domanda precedenti.

3 Jekk il-ġenitur l-iehor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Jekk ġenitur wieħed ma jagħtix il-kunsens tiegħu sabiex il-minuri jittiehed fi Stat ieħor, il-kwistjoni tista' tingieb quddiem il-qorti għal deċiżjoni.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Mhemm ebda regola speċjali fil-Finlandja dwar trasferiment temporanju, pereż. għal vaganzi, u mhemm ebda formularju li jiġi użat biex jingħata l-kunsens. Deċiżjoni mill-qorti dwar id-dritt ta' aċċess lill-minuri tista' ikollha fiha provvedimenti dwar jekk ġenitur jistax jivvjaġġa barra mill-pajjiż matul it-tali aċċess.

L-aħħar aġġornament: 19/04/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni

Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Svezja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Jekk il-minuri qiegħed fil-kustodja kongunta tal-ġenituri, hija meħtieġa deċiżjoni kongunta fuq kwistjonijiet marbuta mal-affarijiet personali tal-minuri, inklużi kemm żjarat temporanji barra l-pajjiż u kull trasferiment permanenti. Jekk il-minuri jgħix ma wiehed mill-ġenituri, madankollu, il-ġenitur ma' min jgħix il-minuri jitqies li għandu d-dritt jiddeċiedi fejn se jgħix il-minuri fil-hin liberu tiegħu, inklużi żjarat qosra barra l-pajjiż, sakemm dan ma jiksirx xi drittijiet li jista' jkollu l-minuri biex jikkuntattja lit-tutor l-ieħor.

Ġenitur li għandu l-kustodja esklussiva għandu d-dritt jieħu lill-minuri miegħu barra l-pajjiż, jew li jieħdu l-barra mill-pajjiż b'mod permanenti, mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor. Jekk il-minuri għandu dritt jikkuntattja lill-ġenitur l-ieħor, madankollu, dan għandu jitqies mill-ġenitur li għandu l-kustodja tal-minuri. Il-ġenitur l-ieħor, li miegħu l-minuri għandu dritt għal kuntatt, jista' japplika għall-eżekuzzjoni tad-deċiżjoni ta' kuntatt fil-pajjiż ta' residenza l-ġdid tal-minuri, fejn huwa possibbli skont ir-regoli l-ġodda tal-pajjiż ta' residenza l-ġdid. Il-ġenitur l-ieħor jista' japplika wkoll għall-aċċess skont il-Konvenzjoni tal-Aja tal-1980, jekk il-Konvenzjoni tapplika fil-pajjiż fejn jgħix il-minuri. Jekk il-ġenitur bil-kustodja esklussiva ma jħarisx id-deċiżjoni ta' aċċess, u b'hekk ma jissodisfax il-bżonn tal-minuri għal kuntatt tajjeb u mill-viċin maż-żewġ ġenituri, dan normalment għandu impatt fuq kif tevalwa l-kwistjoni tal-kustodja l-Qorti Svediza f'każ ta' xi tilwima sussegwenti. Il-ġenituri b'hekk għandhom responsabbiltà kongunta biex jaraw li l-aċċess jaħdem sew.

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Kif huwa muri mit-tweġiba għall-mistoqsija Nru 1, il-ġenituri b'kustodja kongunta jistgħu jieħdu deċiżjonijiet kongunti fuq kwistjonijiet dwar il-minuri, inkluż kull żjara barra l-pajjiż. Isegwi wkoll mit-tweġiba għall-mistoqsija Nru 1 li, anki jekk ġenitur wiehed biss għandu l-kustodja, hemm ċerti sitwazzjonijiet fejn dak il-ġenitur irid jadatta ż-żjarat qosra jew permanenti barra l-pajjiż skont il-minuri kif deċiż skont id-dritt tal-minuri għal kuntratt mal-ġenitur l-ieħor. It-trasferiment illegali ta' minuri jista' jikkostitwixxi reat skont il-ligi Svediza.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Meta ġenitur għandu l-kustodja kongunta tal-minuri mal-ġenitur l-ieħor, l-ewwel ġenitur jista' jieħu deċiżjoni waħdu f'ċerti sitwazzjonijiet fir-rigward tal-kustodja tal-minuri. Din l-opportunità hija kundizzjonali jekk il-ġenitur l-ieħor, minħabba raġunijiet ta' assenza, mard jew oħrajn ma kienx involut fit-tehdid tad-deċiżjonijiet li ma setgħux jiġu posposti mingħajr xkiel kbir. L-anqas ma jistgħu jittieħdu deċiżjonijiet ta' importanza kruċjali dwar il-futur tal-minuri b'dan il-mod, sakemm mhux meħtieġa fl-aħjar interessi tal-minuri. Il-kumitat tas-servizzi soċjali tal-awtorità lokali jista' jiddeċiedi dwar trattament psikjatriku jew psikologiku, anki jekk wiehed mill-ġenituri biss jagħti l-kunsens, jekk ikun meħtieġ fl-aħjar interessi tal-minuri.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

L-istess dispożizzjonijiet japplikaw għall-ġenitur li għandu l-kustodja esklussiva. Jekk il-minuri jgħix biss ma wiehed mill-ġenituri, madankollu, il-ġenitur ma min jgħix il-minuri jitqies li għandu d-dritt jiddeċiedi fejn se jgħix il-minuri fil-hin liberu tiegħu, inklużi żjarat qosra barra l-pajjiż (ara t-tweġiba għall-mistoqsija Nru 1). Ġenitur bil-kustodja kongunta mal-ġenitur l-ieħor jista' wkoll, wara deċiżjoni mill-kumitat tas-servizzi soċjali tal-awtorità lokali, isiefer lill-minuri għal trattament psikjatriku jew psikologiku mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor (ara t-tweġiba għall-mistoqsija Nru 3).

L-aħħar aġġornament: 05/07/2017

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhrix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - L-Ingilterra u Wales

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Il-ligi tal-Ingilterra u Wales tipprovi għat-tneħħija legali tal-wild minuri mir-Renju Unit. Ordni ta' arrangamenti għat-tfal hija ordni mill-qorti li tiddetermina ma' min il-wild minuri għandu jgħix jew iqatta' l-hin. L-Artikolu 13(2) tal-[Att tal-1989 dwar it-Tfal \(Children Act 1989\)](#) jippermetti lil persuna b'ordni ta' arrangamenti għat-tfal (li qabel kienet magħrufa kemm bħala ordni ta' residenza kif ukoll bħala ordni ta' kuntatt) fir-rigward tal-wild minuri, li tneħħi lill-wild minuri mir-Renju Unit għal perjodu ta' anqas minn xahar (pereżempju għal btala).

Dan huwa konsistenti mal-Artikolu 1(4) tal-[Att tal-1984 dwar il-Ħtif ta' Minuri \(Child Abduction Act 1984\)](#) li jistipula li persuna ma twettaq l-ebda reat billi tiegħu jew tibgħat il-wild minuri barra mir-Renju Unit jekk tkun persuna li favur tagħha jkun hemm fis-seħh ordni ta' arrangamenti għat-tfal u t-tneħħija tkun għal anqas minn xahar.

Fejn ma jkun hemm fis-seħh l-ebda ordni ta' arrangamenti għat-tfal, ġenitur b'responsabbiltà unika tal-ġenituri jista' jneħħi legalment wild minuri mir-Renju Unit mingħajr il-permess mill-ġenitur l-ieħor. Madankollu, il-ġenitur l-ieħor li ma jkollux ir-responsabbiltà tal-ġenituri jista' jipprevjeni t-tneħħija ta' wild minuri mill-ġurisdizzjoni billi jipprezenta rikors lill-qorti fl-Ingilterra u f'Wales għal ordni mill-qorti li tipprojbixxi t-twetiq ta' ċerti atti (Prohibited Steps Order). Huma jistgħu jressqu wkoll rikors għal ordni tal-qorti relatata mar-responsabbiltà tal-ġenituri. "Responsabbiltà tal-ġenituri" hija definita fl-Artikolu 3(1) tal-Att tal-1989 dwar it-Tfal (Children Act 1989).

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

L-Artikolu 13 tal-Att tal-1989 dwar it-Tfal (Children Act 1989) jirrikjedi li meta jkun hemm fis-seħh ordni ta' arrangamenti għat-tfal fir-rigward ta' wild minuri, hadd ma jista' jneħħi lill-wild minuri mir-Renju Unit mingħajr il-kunsens bil-miktub ta' kull persuna li jkollha r-responsabbiltà tal-ġenituri għall-wild minuri, jew mingħajr il-permess tal-qorti.

Barra minn hekk, l-Artikolu 1 tal-Att tal-1984 dwar il-Ħtif ta' Minuri (Child Abduction Act 1984) jistipula li ġenitur (u persuni oħra speċifikati li jinkludu persuna li tkun it-tutor tal-wild minuri, persuna li favur tagħha jkun hemm fis-seħh ordni ta' arrangamenti għat-tfal fir-rigward tal-wild minuri jew persuna li magħha jkun jgħix il-wild minuri) iwettaq reat (ħtif ta' wild minuri) jekk jieħu jew jibgħat wild minuri barra mir-Renju Unit mingħajr il-kunsens xieraq (li jfisser il-kunsens ta' omm il-wild minuri u ta' missier il-wild minuri jekk huwa jkollu r-responsabbiltà tal-ġenituri – jew il-kunsens ta' persuni oħra speċifikati msemmija hawn fuq). Meta ma jkunx hemm fis-seħh ordni ta' arrangamenti għat-tfal iżda aktar minn persuna waħda jkollha r-responsabbiltà tal-ġenituri għall-wild minuri, l-ebda persuna b'responsabbiltà tal-ġenituri għal dak il-wild minuri ma hija permessa tneħħi lill-wild minuri mir-Renju Unit mingħajr il-kunsens tad-detenturi l-oħra tar-responsabbiltà tal-ġenituri jew mingħajr il-permess tal-qorti.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Ġenitur b'ordni ta' arrangamenti għat-tfal fir-rigward tal-wild minuri u li jkun qiegħed ifittex li jneħħi lill-wild minuri b'mod permanenti mir-Renju Unit jista' jirriloka legalment mal-wild minuri mingħajr l-intervent tal-qorti jekk ikollu l-kunsens bil-miktub tal-ġenitur l-ieħor b'responsabbiltà tal-ġenituri jew ta' xi hadd ieħor b'responsabbiltà tal-ġenituri. Jekk il-kunsens jiġi miċhud, ikun irid jitressaq rikors quddiem il-qorti għall-permess biex il-wild minuri jitneħħa mill-Ingilterra u Wales fuq bażi permanenti (l-Artikolu 13(1) tal-Att tal-1989 dwar it-Tfal (Children Act 1989)).

Jekk ma jkunx hemm fis-sehħ ordni ta' arrangamenti għat-tfal, persuna li jkollha r-responsabbiltà tal-ġenituri għall-wild minuri u li tkun qed tfittex li tneħhi l-wild minuri mir-Renju Unit b'mod permanenti trid tressaq rikors quddiem il-qorti għall-permess jekk il-kunsens minn kwalunkwe persuna oħra b'responsabbiltà tal-ġenituri jiġi miċhud.

Fl-Ingilterra u Wales, il-konsiderazzjoni ewlenija u l-fattur determinanti f'kawżi dwar rilokazzjoni internazzjonali dejjem ikunu l-benesseri tal-wild minuri. L-imħallfin li jipprejdu fil-Qrati tal-Familja (Family Courts) iqisu l-informazzjoni kollha disponibbli għalihom f'kull kawża qabel ma jaslu għal sentenza indipendenti. L-ewwel u qabel kollox huma f'fittxu li jieħdu deċiżjonijiet li jkunu fl-aħjar interessi tal-wild minuri kkonċernat. Il-benesseri tal-wild minuri dejjem ikun il-konsiderazzjoni ewlenija fid-determinazzjoni ta' kawżi bħal dawn. L-Att tal-1989 dwar it-Tfal (Children Act 1989) jipprovi protezzjoni statutorja għas-salvagwardja tal-benesseri tat-tfal f'kawżi ta' rilokazzjoni mill-Ingilterra u Wales.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

It-twegiba għall-mistoqsija 1 hawn fuq tistabbilixxi d-dispożizzjonijiet għat-tneħħija legali ta' wild minuri mir-Renju Unit għal perjodu ta' anqas minn xahar. Persuna b'ordni ta' arrangamenti għat-tfal favur il-wild minuri tista' tiegħu l-wild minuri barra mill-pajjiż għal **anqas minn xahar** u għalhekk ma jkollhiex bżonn il-permess tal-ġenitur l-ieħor biex tiegħu l-wild minuri għal btala.

L-aħħar aġġornament: 10/08/2021

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deċiżjoni jew li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - L-Irlanda ta' fuq

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Il-ligi tal-Irlanda ta' Fuq tipprevedi t-tneħħija legali tal-wild minuri mir-Renju Unit. L-Artikolu 13(1) tal-[Ordni \(tal-Irlanda ta' Fuq\) tal-1995 dwar it-Tfal \(Children \(Northern Ireland\) Order 1995\)](#) jippermetti lil persuna b'ordni ta' residenza (kustodja) (residence (custody) order) fir-rigward ta' wild minuri li tneħhi lill-wild minuri mir-Renju Unit għal perjodu ta' anqas minn xahar.

Dan huwa konsistenti mal-Artikolu 3(2A) tal-[Ordni \(tal-Irlanda ta' Fuq\) tal-1985 dwar il-Ħtif ta' Minuri \(Child Abduction \(Northern Ireland\) Order 1985\)](#) li jipprevedi li persuna ma twettaqx reat billi tiegħu jew tibgħat lill-wild minuri barra mir-Renju Unit jekk tkun persuna li jkun hemm ordni ta' residenza favuriha (residence order) fis-sehħ u t-tneħħija tkun għal anqas minn xahar (sakemm ma jkunx hemm ordni li tipprojbixxi t-tneħħija tal-wild minuri).

Jekk ma jkunx hemm ordni ta' residenza fis-sehħ u l-omm ikollha r-responsabbiltà unika tal-ġenituri, hija tkun tista' tneħhi lill-wild minuri mir-Renju Unit legalment mingħajr il-permess tal-missier. Madankollu, missier li ma jkollux ir-responsabbiltà tal-ġenituri jista' jipprevjeni t-tneħħija tal-wild minuri tiegħu mill-ġurisdizzjoni billi jippreżenta rikors quddiem il-qorti fl-Irlanda ta' Fuq għal ordni dwar passi pprojbti (prohibited steps order). Huwa jista' jippreżenta wkoll rikors quddiem il-qorti għal ordni li tagħti r-responsabbiltà tal-ġenituri ("ir-responsabbiltà tal-ġenituri") ("parental responsibility") hija ddefinita fl-Artikolu 6(1) tal-Ordni (tal-Irlanda ta' Fuq) tal-1995 dwar it-Tfal jew ordni ta' residenza (jekk il-qorti tagħti ordni ta' residenza favurih, din trid tagħti wkoll ordni ta' responsabbiltà tal-ġenituri).

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

L-Artikolu 13 tal-Att (tal-Irlanda ta' Fuq) tal-1995 dwar it-Tfal jistabbilixxi li jekk tkun fis-sehħ ordni ta' residenza fir-rigward ta' wild minuri, hadd ma jkun jista' tneħhi lill-wild minuri mir-Renju Unit għal aktar minn xahar mingħajr il-kunsens bil-miktub ta' kull persuna li jkollha r-responsabbiltà tal-ġenituri għall-wild minuri, jew mingħajr il-permess tal-qorti.

Barra minn hekk, l-Artikolu 3(1) tal-Ordni (tal-Irlanda ta' Fuq) tal-1985 dwar il-Ħtif ta' Minuri (Child Abduction (Northern Ireland) Order 1985) jistipula li persuna li tkun konnessa ma' wild minuri twettaq reat (ħtif ta' wild minuri) jekk tiegħu jew tibgħat lill-wild minuri barra mir-Renju Unit mingħajr il-kunsens xieraq. Meta ma jkunx hemm ordni ta' residenza fis-sehħ iżda aktar minn persuna waħda jkollha r-responsabbiltà tal-ġenituri għall-wild minuri, l-ebda persuna bir-responsabbiltà tal-ġenituri għal dak il-wild minuri ma jkollha permess li tneħhi lill-wild minuri mir-Renju Unit mingħajr il-kunsens tal-persuni l-oħra li jeżerċitaw ir-responsabbiltà tal-ġenituri jew mingħajr il-permess tal-qorti.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Ġenitur b'ordni ta' residenza rigward il-wild minuri u li qed ifittex li tneħhi lill-wild minuri b'mod permanenti mir-Renju Unit jista' jirriloka legalment mal-wild minuri mingħajr l-intervent tal-qorti jekk ikollu l-kunsens bil-miktub tal-ġenitur l-ieħor bir-responsabbiltà tal-ġenituri jew ta' xi hadd ieħor li jkollu r-responsabbiltà tal-ġenituri. Jekk il-kunsens jiġi rrifjutat, ikun meħtieġ li jsir rikors ippreżentat lill-qorti għall-permess sabiex il-wild minuri jitneħħa mill-Irlanda ta' Fuq fuq bażi permanenti (l-Artikolu 13(1) tal-Ordni (tal-Irlanda ta' Fuq) tal-1995 dwar it-Tfal).

Fir-Renju Unit, il-konsiderazzjoni u l-fattur ta' determinazzjoni assoluti f'każijiet ta' rilokazzjoni internazzjonali dejjem ikunu l-aħjar interessi tal-wild minuri. L-imħallfin li jippresjedu l-Qrati tal-Familja (Family Courts) fl-Irlanda ta' Fuq iqisu l-informazzjoni kollha disponibbli għalihom f'kull każ qabel ma jaslu għal gudiżzi indipendenti. L-ewwel u qabel kollox ifittxu li jieħdu deċiżjonijiet li jkunu fl-aħjar interess tal-wild minuri ikkonċernat.

Jekk ma jkunx hemm ordni ta' residenza fis-sehħ, persuna li jkollha r-responsabbiltà tal-ġenituri għall-wild minuri u li tkun qed tfittex li tneħhi lill-wild minuri mir-Renju Unit b'mod permanenti dejjem għandha tfittex il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor jew il-permess tal-qorti sabiex tagħmel hekk. Inkella, tispiċċa twassal għall-preżentazzjoni ta' denunzja ta' ħtif ta' minuri.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

It-twegiba għall-mistoqsija 1 aktar 'il fuq tistabbilixxi d-dispożizzjonijiet għat-tneħħija legali tal-wild minuri mir-Renju Unit għal perjodu ta' anqas minn xahar. Persuna b'ordni ta' residenza favur il-wild minuri tista' tiegħu lill-wild minuri barra mill-pajjiż għal **anqas minn xahar** u, għalhekk, ma jkollhiex bżonn il-permess tal-ġenitur l-ieħor sabiex tiegħu lill-wild minuri għal btala.

L-aħħar aġġornament: 10/08/2021

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deċiżjoni jew li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Skozja

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

Jew b'kunsens speċifiku mill-qorti Skoċċiżi jew inkella f'ċirkostanzi li fihom il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor ma jkunx meħtieġ (ara t-twegiba għall-mistoqsija 2 aktar 'il isfel)

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

Il-kunsens mill-ġenitur l-ieħor ikun meħtieġ meta l-ġenitur “bħalissa jkollu u jkun qed jeżerċita”, fir-rigward tal-wild minuri, wieħed minn dawn id-drittijiet tal-ġenituri li ġejjin:

Li l-wild minuri jgħix miegħek jew li tirregola b'xi mod ieħor ir-residenza tal-wild minuri.

Jekk il-wild minuri ma jkunx qed jgħix miegħek sabiex jinżammu relazzjonijiet personali u kuntatt dirett mal-wild minuri fuq bażi regolari.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

(Ara t-tweġiba għall-Mistoqsija 1).

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

Iva.

L-aħħar aġġornament: 09/08/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Informazzjoni dwar it-tneħħija legali tal-minuri - Ġibiltà

1 Taht liema ċirkostanzi jista' ġenitur jittrasferixxi legalment lill-minuri lejn Stat ieħor mingħajr il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor?

L-Artikolu 30 tal-Att tal-2009 dwar it-Tfal (Children Act 2009) tippermetti lil persuna b'ordni ta' residenza (residence order) li tikkonċerna lil wild minuri biex tneħħi lill-wild minuri minn Ġibiltà għal perġodu ta' anqas minn xahar.

Meta ma jkunx hemm ordni ta' residenza fis-sehħ, ġenitur b'responsabbiltà unika tal-ġenituri jista' legalment inehhi lil wild minuri minn Ġibiltà mingħajr il-permess tal-ġenitur l-ieħor. Madankollu, il-ġenitur l-ieħor li ma jkollux ir-responsabbiltà tal-ġenituri jista' jipprevjeni t-tneħħija ta' wild minuri mill-ġurisdizzjoni billi jippreżenta rikors quddiem il-qorti għal ordni dwar passi pprojbti (prohibited steps order).

2 Taht liema ċirkostanzi hu meħtieġ il-kunsens tal-ġenitur l-ieħor għat-trasferiment tal-minuri lejn stat ieħor?

L-Artikolu 30 tal-Att tal-2009 dwar it-Tfal jeħtieġ li fejn tkun fis-sehħ ordni ta' residenza fir-rigward ta' wild minuri, hadd ma jkun jista' jneħħi lill-wild minuri minn Ġibiltà (għajr għal perġodu sa xahar) mingħajr il-kunsens bil-miktub ta' kull persuna li jkollha r-responsabbiltà tal-ġenituri għall-wild minuri, jew mingħajr il-permess tal-qorti.

Barra minn hekk, l-Artikolu 184 tal-Att tal-2011 dwar ir-Reati (Crimes Act 2011) jipprovi li ġenitur (u persuni oħra speċifikati li jinkludu persuna li tkun tutur tal-wild minuri, persuna li tkun fis-sehħ ordni ta' residenza favur tagħha fir-rigward tal-wild minuri jew persuna li jkollha l-kustodja tal-wild minuri) twettaq reat (ħtif ta' wild minuri) jekk tiegħu jew tibgħat lill-wild minuri barra minn Ġibiltà mingħajr il-kunsens xieraq (li jfisser il-kunsens ta' omm il-wild minuri u ta' missier il-wild minuri jekk ikollu r-responsabbiltà tal-ġenituri – jew il-kunsens ta' nies oħra speċifikati msemmija aktar 'il fuq).

Fejn ma jkunx hemm ordni ta' residenza fis-sehħ iżda aktar minn persuna waħda jkollha r-responsabbiltà tal-ġenituri għall-wild minuri, l-ebda persuna bir-responsabbiltà tal-ġenituri għal dak il-wild minuri ma jkollha permess li tneħħi lill-wild minuri minn Ġibiltà mingħajr il-kunsens tal-persuni l-oħra li jeżerċitaw ir-responsabbiltà tal-ġenituri jew mingħajr il-permess tal-qorti.

3 Jekk il-ġenitur l-ieħor ma jagħtix kunsens għat-trasferiment tal-minuri lejn Stat ieħor, minkejja li jkun meħtieġ, il-minuri kif jistgħu jiġu ttrasferiti b'mod legali lejn Stat ieħor?

Ġenitur b'ordni ta' residenza rigward il-wild minuri u li qed ifittex li jneħħi lill-wild minuri b'mod permanenti minn Ġibiltà jista' jirriloka legalment mal-wild minuri mingħajr l-intervent tal-qorti jekk ikollu l-kunsens bil-miktub tal-ġenitur l-ieħor bir-responsabbiltà tal-ġenituri jew ta' xi hadd ieħor li jkollu r-responsabbiltà tal-ġenituri. Jekk il-kunsens jiġi rrifjutat, ikun meħtieġ li jsir rikors ippreżentat lill-qorti għall-permess sabiex il-wild minuri jitneħħa minn Ġibiltà fuq bażi permanenti (l-Artikolu 30 tal-Att tal-2009 dwar it-Tfal).

Il-kunsiderazzjoni u l-fattur ta' determinazzjoni assoluti f'każijiet ta' rilokazzjoni internazzjonali dejjem ikunu l-aħjar interessi tal-wild minuri. L-imħallfin iqisu l-informazzjoni kollha disponibbli għalihom f'kull każ qabel ma jaslu għal gudiżżju indipendenti. L-ewwel u qabel kollox ifittxu li jieħdu deċiżjonijiet li jkunu fl-aħjar interess tal-wild minuri ikkonċernat.

Barra minn hekk, meta ma jkun hemm l-ebda ordni ta' residenza fis-sehħ, persuna li jkollha r-responsabbiltà tal-ġenituri għall-wild minuri u li tkun qed tfitx li tneħħi lill-wild minuri minn Ġibiltà b'mod permanenti trid tippreżenta rikors quddiem il-qorti għall-permess jekk il-kunsens minn kwalunkwe persuna oħra bir-responsabbiltà tal-ġenituri jiġi rrifjutat.

4 L-istess regoli japplikaw għat-trasferiment temporanju (eż. vaganza, il-kura tas-saħħa eċċ.) u t-trasferiment permanenti? Jekk applikabbli, jekk jogħġbok ipprovi l-formoli ta' kunsens rilevanti.

It-tweġiba għall-mistoqsija 1 aktar 'il fuq tistabbilixxi d-dispożizzjonijiet għat-tneħħija legali tal-wild minuri minn Ġibiltà għal perġodu ta' anqas minn xahar.

Persuna b'ordni ta' residenza favur il-wild minuri tista' tiegħu lill-wild minuri barra mill-pajjiż għal **anqas minn xahar** u, għalhekk, ma jkollhiex bżonn il-permess tal-ġenitur l-ieħor sabiex tiegħu lill-wild minuri għal btala.

L-aħħar aġġornament: 09/08/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhix fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.